

Tempo

Town of Brome Lake

www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 44 No. 04 MAY / MAI 2026

un forum communautaire

WEST BOLTON
CELEBRATES
150 YEARS

BOLTON-OUEST
FÊTE
SES 150 ANS



“The Glen”

Prudence Heward (Canadian, 1896-1947); The Glen, Knowlton, Quebec; 1941; oil on panel;
Gift of Isabel McLaughlin, 1989; Collection of The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa

Prudence Heward (Canadienne, 1896-1947); The Glen, Knowlton, Québec; 1941; huile sur panneau;
don d'Isabel McLaughlin, 1989; collection de la Robert McLaughlin Gallery, Oshawa

Tempo

Town of Brome Lake www.tempolacbrome.ca Ville de Lac-Brome

Publications Tempo Publications

317 ch. Knowlton Rd., Knowlton, QC J0E 1V0

Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif

Tempo 450-242-2400

E-mail / Courriel: editorial@tempolacbrome.org

Ads / Annonces: pub@tempolacbrome.org

www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes

Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067

Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.

Circulation: 6,000. Published monthly ten times a year.

Distributed free of charge to every mailing address in:

Town of Brome Lake, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne

Deadline for advertising for next issue is May 8

Tirage: 6000. Publié 10 fois par année.

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:

Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne

Date de tombée pour annonces et articles pour

le prochain numéro, le 8 mai

Editor/Éditeur Jennifer Robinson, Matthew Elder

Editorial board / Comité éditorial

Suzanne Brochu, Jean-Loup Beaulne-Morin, Alison Chave,
Michel A. Chevrier, Guy Côté, Micheline Croteau, Richard Dubois,
Sarah Eaman, Matthew Elder, Jane Fisher, Alexandre Hackett,
Susan Jacques, Meredith MacKeen, Walter Marinelli, Michel Morin,

Zoë Preston, Nathalie Rivard, Jennifer Robinson,

David Rollert, Tony Rotherham, Sally Scott, Alicia Southall,

Anne Stairs, Françoise Stanton, Christiane Voinson

Treasurer / Trésorier: Walter Marinelli

Advertising / Publicité: Lee Moreland, Sally Scott

Production: Zoë Preston

REGULARS / TOUS LES MOIS

TBL Council.....6	Bulletins28
Conseil VLB.....6	West Bolton Council.....30
Letters/ Lettres.....22	Conseil Bolton-Ouest.....30

HIGHLIGHTS / APERÇU

Action communautaire3	Quoi de neuf.....16
Manage stormwater runoff.....4	Festival littéraire17
Mieux gérer les eaux de pluie.4	West Bolton is 150 years18
New rules Brome Lake trails..8	Bolton-Ouest a 150 ans.....19
Nouvelles règles sentiers.....8	Cyber sécurité20
BMP Foundation Brunch9	TBL Environnement VLB21
Brunch Fondation BMP.....9	Bird Sanctuary.....23
CIDI 99.1 FM.....10	Sanctuaire d'oiseaux.....23
Xavier Lemaître wins gold...13	John Parry.....26
L'or pour Xavier Lemaître...13	Skin care.....27
Summer activities14	Soin de la peau.....27
Activités estivales14	Elizabeth Gael Fontana.....29
What's new.....16	



MUSÉE
LAC-BROME
MUSEUM

Exposition temporaire ~ Temporary Exhibition

Du 16 mai 2026 au 6 sept. 2026

**Histoires des personnes
noires dans les Cantons-
de-l'Est**

**Black Histories in the
Eastern Townships**

May 16, 2026 - Sept. 6, 2026

MUSEELACBROME.CA

f MuseeLacBrome

📷 museelacbromemuseum

**16 mai 2026
Ouverture de la saison**

**May 16, 2026
Season Opening**

Antiques & Crafts Market

Sunday May 24, 9 a.m - 3 p.m.
Rain or Shine!
Live music and canteen on site.

'Family Day Mechoui'

Sunday June 7, 3 p.m.
Full BBQ buffet, live music,
antique cars and more...

Marché d'antiquités & d'artisanat

Dimanche le 24 mai de 9 h à 15 h
Beau temps, mauvais temps!
Musique en direct et cantine sur place.

Un 'Mechoui' familial

Dimanche 7 juin, 15 h
BBQ buffet complet, de la musique, les
voitures anciennes, et plus...

**Notre service d'archives est disponible
sur rendez-vous.**

**Our archives' services are
available by appointment.**

130 Lakeside, Knowlton, Québec J0E 1V0

Action communautaire: Services, activities for all

Translation: Guy Côté

Children, teenagers, families, seniors, immigrants, vulnerable people – Action communautaire Lac-Brome (ACLB) has something for everyone in the activities and services offered by this non-profit organization.

Founded as a non-profit in 2019 following a tragic event involving a young person from Brome Lake, the organization truly took off a little over five years ago. This explains why it is still relatively unknown to many residents of Brome Lake, Brome, West Brome, and West Bolton, to whom it offers an impressive range of services and activities. Its mission: “To support seniors, youth, and families through local services, inclusive activities, and compassionate accompaniment.”

Activities for youth

For young people aged 9 to 14, Action communautaire offers themed evenings – pajama, pizza, and movie nights – whose popularity continues to grow. “Combining socialization and prevention, these evenings provide support tailored to the needs of young people. The presence of qualified workers ensures early detection of mental health issues, a challenge that is all too often underestimated,” says Nathalia Guerrero Velez, the organization's executive director. Dance classes and a promising Youth Leadership initiative round out the offerings.

Another priority project – under discussion with the Brome Lake recreation department – is the creation of a permanent gathering place dedicated to youth, similar to the Maisons des jeunes that already exist in Cowansville, Sutton, and Waterloo. It would be a welcoming space that also encourages intergenerational connections.

Helping hands

For seniors, the organization offers support and referral services, as well as fitness classes for seniors at the Lac-Brome Community Centre. A home physiotherapy project, in partnership with the Sport Physio clinic, has recently been launched for independent seniors looking to better manage knee or hip osteoarthritis.

At a time when food prices continue to rise, ACLB distributes prepared meals to seniors and families in vulnerable situations. A brand-new initiative has also been launched in partnership with restaurant Le Relais: Le Repas solidaire de Lac-Brome, a free monthly hot and nutritious meal attended by community outreach workers.

Importantly, ACLB is the first organization to offer immigrant families – a growing presence in Lac-Brome – guidance and referrals to local services, as well as intercultural gatherings.

For information, to donate or to do much-needed volunteering, contact Nathalia Guerrero Velez 450-830-1016, direction@aclb.ca

Action communautaire: Services, activités pour tous

Françoise Stanton

Enfants, adolescents, familles, aînés, immigrants, personnes vulnérables. Il y en a pour toutes les clientèles dans les activités et services offerts par l'organisme sans but lucratif Action communautaire Lac-Brome (ACLB).

Fondé en 2019 à la suite d'un événement tragique touchant un jeune de Lac-Brome, l'organisme a véritablement pris son envol il y a un peu plus de cinq ans. Ce qui explique qu'il soit encore méconnu de nombreux citoyens de Lac-Brome, Brome, West Brome ou Bolton-Ouest, auxquels il offre une panoplie impressionnante de services et d'activités. Sa mission :

« Soutenir aînés, jeunes et familles avec des services de proximité, des activités inclusives et un accompagnement humain ».

Activités pour les jeunes

Aux jeunes de 9 à 14 ans l'Action communautaire offre des soirées de danse et thématiques (pyjama, pizza, cinéma), dont la popularité ne cesse de croître. « Alliant socialisation et prévention, ces soirées proposent un accompagnement adapté aux besoins des jeunes. La présence d'intervenants qualifiés garantit une détection précoce des troubles de santé mentale, un enjeu dont l'ampleur est trop souvent sous-estimée », précise Nathalia Guerrero Velez, directrice générale de l'organisme. S'ajoutent à cela des cours de danse et une initiative fort prometteuse de Leadership jeunesse.

Mais le projet de l'heure, déjà en pourparlers avec le service des

Loisirs municipal, demeure la mise sur pied d'un lieu de rassemblement permanent consacré aux jeunes, sorte de Maison des jeunes comme il en existe déjà à Cowansville, Sutton et Waterloo. Un lieu accueillant favorisant également les rencontres intergénérationnelles.

Coup de main

Aux aînés, l'organisme offre des services d'accompagnement et de référencement ainsi que des cours de mise en forme pour aînés au Centre Lac-Brome. Un projet de physiothérapie à domicile en partenariat avec la clinique Sport Physio destiné aux

aînés autonomes souhaitant mieux gérer l'ostéoarthrose du genou ou de la hanche a récemment été mis en place.

À l'heure où le prix des aliments ne cesse de croître, ACLB distribue des repas préparés aux aînés et familles en situation de vulnérabilité. S'ajoute à cela une toute nouvelle initiative en partenariat avec le restaurant Le Relais soit Le Repas solidaire de Lac-Brome, un repas mensuel chaud, nutritif et gratuit auquel participent des travailleurs communautaires.

ACLB est enfin le premier organisme à offrir aux familles immigrantes, de plus en plus nombreuses à Lac-Brome, accompagnement et référencement vers les services locaux répondant à leurs besoins ainsi que des rencontres interculturelles.

Pour informations, des dons ou du bénévolat, dont l'organisme a grandement besoin : Nathalia Guerrero Velez 450 830-1016, direction@aclb.ca



The team behind the Repas solidaire at Le Relais
L'équipe du Repas solidaire au Relais



Community kitchen
Cuisine collective



TBL should better manage stormwater runoff

Conservation Lac Brome

Did you know that every catch basin and ditch around Brome Lake is a direct highway for sediments and nutrients to the lake or its tributaries?

This is, in fact, how “traditional” stormwater management works: runoff is collected as quickly as possible in ditches and through catch basins installed on impervious surfaces, then directed into underground pipes. This water is subsequently discharged directly into the lake or its tributaries. The problem is that this approach focuses mainly on the quantity of runoff to be evacuated, whereas sustainable stormwater management should also consider the quality of the discharged water. Currently, in most cases, this water carries sediments and nutrients that accelerate the aging of the lake.

Conservation Lac Brome is calling on the Town of Brome Lake to take tangible measures to improve runoff management. Several solutions can help slow down water flow and capture sediments. Let’s look at a few. Where slopes are gentle, grassed ditches or check dams can slow the flow, reduce its erosive force, and trap sediments, thereby limiting erosion. Retention basins, for their part, also allow sediments to settle. Finally, oil and sediment separators (often known by the trade name Stormceptor®) capture oils, sediments, as well as nutrients associated with suspended solids. These systems can significantly reduce phosphorus inputs to the lake, provided they are properly maintained.

The town already uses these solutions, but their implementation must be rapidly expanded, particularly in the most vulnerable areas near the lake. The Bondville Road sector, between Route 215 and Eugène, still includes several outlets that channel runoff from steep slopes directly into the lake. Similarly, Lakeside Road near Conference lacks sufficient retention and sedimentation capacity.

Often, when we talk about runoff, citizens are encouraged to take action on their own properties through green infrastructure, such as shoreline buffer strips. That is essential. However, if the Town of Brome Lake does not do its part in managing stormwater, the overall impact on the lake will remain insufficient. Improving stormwater management is a key issue in protecting the lake, and the Town of Brome Lake has a major role to play, starting now.

La Ville doit mieux gérer le ruissellement des eaux de pluie

Conservation Lac Brome

Saviez-vous que chaque puisard et fossé autour du lac Brome est une autoroute directe pour les sédiments et les nutriments vers le lac ou ses affluents?

C’est en effet ainsi que se fait la gestion « traditionnelle » des eaux pluviales, en récoltant le plus rapidement possible les eaux de ruissellement dans les fossés et à l’aide de puisards installés sur les surfaces imperméables pour ensuite les envoyer dans des conduites souterraines. Ces eaux se déversent par la suite directement dans le lac ou ses affluents. Le problème est que cette approche se concentre surtout sur la quantité d’eau de ruissellement à évacuer, alors qu’une gestion durable des eaux pluviales devrait aussi tenir compte de la qualité de l’eau rejetée. Actuellement, dans la majorité des cas, cette eau transporte des sédiments et des nutriments qui accélèrent le vieillissement du lac.

Conservation Lac Brome appelle la Ville de Lac-Brome à prendre des mesures concrètes pour améliorer la gestion des eaux de ruissellement. Plusieurs solutions peuvent aider à ralentir la vitesse de l’eau et à capter les sédiments. Regardons-en quelques-unes. Lorsque la pente est faible, des fossés gazonnés ou à seuil de rétention permettent de ralentir l’eau, de défavoriser son infiltration et de capter les sédiments, limitant ainsi l’érosion. Les bassins de rétention, pour leur part, ont aussi pour rôle de permettre le dépôt des sédiments. Finalement, les séparateurs d’huile et de sédiments (souvent connus sous le nom commercial Stormceptor®) captent les huiles, les sédiments ainsi que les nutriments associés aux matières en suspension. Ces ouvrages peuvent aider à réduire considérablement les apports en phosphore vers le lac en autant qu’ils fassent l’objet d’un entretien régulier.

La Ville utilise déjà ces solutions, mais leur utilisation doit être rapidement augmentée, notamment dans les secteurs les plus vulnérables près du lac. Le secteur de la rue de Bondville, entre la route 215 et la rue Eugène, comporte encore plusieurs conduits qui acheminent l’eau de pluie provenant d’une forte pente directement dans le lac. De même, la rue Lakeside près de Conference ne dispose pas d’une capacité de rétention et de sédimentation suffisante.

Souvent, quand on parle de ruissellement, on encourage la population à agir sur leurs terrains avec des aménagements verts, comme les bandes riveraines. C’est essentiel. Mais si la Ville de Lac-Brome ne fait pas sa part dans la gestion des eaux pluviales, l’impact sur le lac sera insuffisant. Mieux gérer les eaux pluviales est un enjeu clé pour protéger le lac et la Ville de Lac-Brome a un rôle majeur à jouer, dès maintenant.

					
POMPES - ANALYSES - TRAITEMENT D'EAU		450.293.5019	PUMPS - ANALYSIS - WATER TREATMENT		
VENTE - SERVICE - RÉPARATION			SELL - INSTALL - MAINTAIN - REPAIR		
LES SPÉCIALISTES EN			THE EXPERTS IN		
TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE			WATER TREATMENT IN YOUR		
RÉGION DEPUIS 1976		WWW.GROUPEGUERIN.COM	REGION SINCE 1976		



Les beaux jours sont là ! Découvrez les événements à venir au TLB.
Brighter days are here! Discover what's coming up at TLB.

CHANSON
SONG



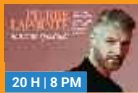
MAY 8 MAI
Louis-Jean Cormier
Les entretoits

COMPLET



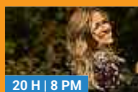
MAY 16 MAI
The Barr Brothers
Let it Hiss

COMPLET



JULY 17 JUILLET
SUPPLÉMENTAIRE
JULY 16 JUILLET
Pierre Lapointe
Chansons démodées pour ceux qui ont le cœur abîmé

20 H | 8 PM



AUGUST 8 AOÛT
Ima
Les beaux jours, 25 ans en chansons

20 H | 8 PM



AUGUST 30 AOÛT
Émile Bilodeau
Bill aux îles

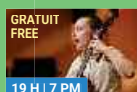
20 H | 8 PM

MUSIQUE
MUSIC



MAY 23 MAI
Émilie-Claire Barlow
Une soirée avec Émilie-Claire

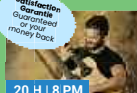
SUPPLÉMENTAIRE



MAY 31 MAI
Alice Boissinot
Gustavino

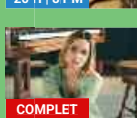
GRATUIT FREE

19 H | 7 PM



MAY 31 MAI
Luca Stricagnoli

20 H | 8 PM



JUNE 20 JUIN
Viviane Audet
Le piano et le torrent

COMPLET



JULY 24 JUILLET
James Gelfand & Morgan Moore
Jazz Night-unplugged-replugged

20 H | 8 PM

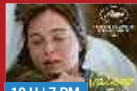
HOMMAGE AUX LÉGENDES |
ICON TRIBUTES



JULY 11 JUILLET
ACDC Hells Bells QC

20 H | 8 PM

CINÉ-CLUB
CINE-CLUB



MAY 13 MAI
Valeur sentimentale
Joachim Trier

19 H | 7 PM



MAY 27 MAI
If I Had Legs I'd Kick You
Mary Bronstein

19 H | 7 PM



JUNE 17 JUIN
Florent Volland Innu
Isabelle Longnus

19 H | 7 PM

HUMOUR
COMEDY



MAY 30 MAI
TACHE
Simon Delisle

20 H | 8 PM

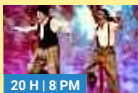
THÉÂTRE
THEATRE



JUNE 23 JUIN
Wayne Doba et Andrea Conway
Tap Dance Workshop

GRATUIT FREE

20 H | 8 PM



JULY 3 JUILLET
By Our Side
A Tap-Dancing Rom-Com Docu-Drama
Théâtre d'été anglophone

20 H | 8 PM

Devenez membres et profitez de 10 % de rabais* sur les spectacles et payez seulement 10\$ pour le Ciné-club. Become a member and enjoy 10% off shows* and pay only \$10 for the Cine-Club.



Campagne de financement majeure
Major Fundraising Campaign
2024-2028

theatrelabrome.ca 450 242 2270

VOTRE événement
NOTRE service traiteur
UN succès

YOUR event
OUR catering service
A triumph

450-242-2312
info@buzzservices.ca



Boutique
Design intérieur
Plans
Décoration

VIVRE ICI
DÉCOR

455 Ch. Knowlton
Knowlton
450 775-0720



TBL Council – April

Translation: Tempo staff

Mayor Lee Patterson kicked off the meeting by asking that questions be limited to two per resident, and five minutes per person, and that the two question periods at each meeting not exceed 30 minutes each. Several issues of note came up during the meeting.

When questioned about the building collapsing behind the former Sapin restaurant, Patterson explained that the town had looked into the matter and that the Fire Safety Department was seeking to reach an agreement with the owner to find a solution. On another topic, due to ongoing discussions with parties involved, the mayor refrained from commenting on the 'topping' of trees on public land at Trestle Cove, which occurred more than a year ago.

New rules regarding the 20 km of Brome Lake trails have been introduced (by-law 2026-09) to improve safety and civility. (See article on page 8).

Good news for Knowlton: there should be fewer heavy trucks speeding through the village. The Ministry of Transport has designated Route 215 as the main route for heavy trucking, instead of Route 243 running along the lake.

The bill sent to the Town of Brome Lake in 2026 by the Quebec government for Sûreté du Québec coverage has increased to \$2.96 million, with no improvement in services.

The provisions of zoning bylaw 596 concerning the height and lot coverage percentage of new buildings could be subject to a referendum. Enough signatures from people opposing the bylaw have been collected to initiate a registration process. As a reminder, bylaw 596 seeks to limit high-density construction and the densification of buildings, primarily on the Bondville side, even though it is too late to modify what has already been approved. The municipality will inform residents directly of the referendum plans.

A new code of ethics governing municipal councillors has been adopted (by-law 2026-04), and councillors voted in favour of an increase to their salaries, compensation, and expenses (bylaw 2026-05). The mayor's base salary is \$40,542 for the 2026 fiscal year. Councillors receive a base salary of \$13,514, in addition to fees and allowances for their participation in various meetings.

Shortly after the meeting, Patterson announced a new sewer break in Bondville along with a significant sewage overflow. The incident occurred on a sewer pipe that should have been upgraded in 2011 or 2012. It was recently discovered that some of that work may not have been done or carried out in accordance with the original plans, which has been reported to provincial authorities in accordance with established protocols. The municipality is examining options for a permanent repair of the affected infrastructure and is seeking to understand what happened to take the necessary steps to establish accountability for this failure.

Next meeting : May 4, 2026, 7 p.m.

Conseil VLB – avril

Jean-Loup Beaulne-Morin

Le Maire Lee Patterson a ouvert la séance en demandant que les questions soient limitées à deux par résident et à cinq minutes par personne, et que les deux périodes de questions de chaque réunion ne dépassent pas 30 minutes chacune. Plusieurs sujets importants ont été abordés au cours de la réunion.

Interrogé concernant l'immeuble en train de s'effondrer derrière l'ancien restaurant Sapin, M. Patterson a expliqué que la Ville s'est déjà penchée sur la question et que le Service de sécurité incendie cherchait à s'entendre avec le propriétaire afin de trouver une solution. Sur un autre sujet, en raison de discussions en cours, le maire s'est abstenu de commentaires concernant le dossier de l'élagage abusif d'arbres sur les terrains publics de Trestle Cove, il y a plus d'un an.

De nouvelles règles concernant les 20 km de sentiers de Lac-Brome ont été introduites (règlement 2026-09) afin d'améliorer la sécurité et le civisme. (Voir article page 8).

Une bonne nouvelle pour Knowlton : il devrait y avoir moins de camions lourds traversant le village à toute vitesse. Le Ministère des transports et de la mobilité durable a désigné la route 215 comme voie principale pour le camionnage lourd au lieu de la route 243 longeant le lac.

La facture de Ville de Lac-Brome en 2026, envoyée par le gouvernement du Québec pour la couverture de la Sûreté du Québec, a augmenté pour atteindre 2,96 M \$, sans amélioration des services.

Les dispositions du règlement de zonage 596 concernant la hauteur et le pourcentage d'occupation du terrain des nouveaux bâtiments pourraient faire l'objet d'un référendum. Suffisamment de signatures de personnes s'opposant au règlement ont été recueillies pour engager une procédure d'enregistrement. Pour rappel, le règlement 596 cherche à limiter les constructions nombreuses et la densification des bâtiments, principalement au côté de Bondville, même s'il est trop tard pour modifier ce qui a déjà été autorisé. La municipalité informera directement les résidents des plans référendaires.

Un nouveau code d'éthique encadrant les conseillers municipaux a été adopté (règlement 2026-04) et les conseillers ont voté en faveur d'une augmentation de leurs salaires, rémunérations et dépenses (règlement 2026-05). Le salaire de base du maire est de 40 542 \$ pour l'exercice financier 2026. Les conseillers reçoivent un salaire de base de 13 514 \$, en plus des frais et des indemnités pour leur participation aux diverses réunions.

Peu après la réunion, M. Patterson a annoncé un nouveau bris d'égout à Bondville ainsi qu'un important débordement d'eaux usées. L'incident s'est produit sur une conduite d'égout qui aurait dû être mise à niveau en 2011 ou 2012. Il a récemment été découvert qu'une partie de ces travaux n'aurait peut-être pas été réalisée conformément aux plans d'origine, ce qui a été signalé aux autorités provinciales, conformément aux protocoles établis. La municipalité examine les options pour une réparation permanente des infrastructures touchées et cherche à comprendre ce qui s'est passé pour pouvoir prendre les mesures qui s'imposent afin d'établir les responsabilités liées à cette défaillance.

Prochaine séance : le 4 mai 2026, 19 h.



Louis Villeneuve
Député de Brome-Missisquoi M.P.

145, rue de Sherbrooke, bureau 301
Cowansville (Québec), J2K 1N9
Bureau : 450-263-5560

louis.villeneuve@parl.gc.ca

VILLE DE LAC-BROME | TOWN OF BROME LAKE

DES NOUVELLES DE VOTRE VILLE

NEWS FROM YOUR TOWN



Réfection Chemin de Fulford



Road Reconstruction Project

Rencontre d'information citoyenne | Public information session

Découvrez les détails des travaux, le calendrier des interventions, les aménagements prévus, dont les voies cyclables, et posez vos questions. **Date :** 7 mai à 19 h **Lieu :** Centre Lac-Brome

Learn about the project details, work schedule, planned improvements including bike paths, and ask your questions. **Date:** May 7 at 7 p.m. **Location:** Centre Lac-Brome

ÉVÉNEMENT - EVENT

Fête de la famille

Joignez-vous à nous le **31 mai** prochain pour une journée remplie de plaisir à la **terrasse Carke**. | Annulé en cas de pluie

Stationnement : Pour l'événement, la rue de Bondville sera mise en sens unique entre les rues Saint-Jude et Beach Hill, ce qui permettra le stationnement sur la voie ainsi libérée.

Family Fun Day

Join us for a fun-filled day at **Carke Terrace** on **May 31st!**

Canceled in case of rain

Parking : For the event, **Bondville Street** will be converted to one-way traffic between **Saint-Jude** and **Beach Hill** streets, allowing parking on the newly freed lane.



New rules for Brome Lake trails

Tempo staff

Mayor Lee Patterson has introduced a new set of rules for Brome Lake's 20 km of public trails to improve etiquette, reduce conflict and make the trails safer and more pleasant for everyone – pedestrians, dog-walkers, cyclists, roller skaters, even skate boarders.

The new rules were tabled at the April council meeting and are expected to be adopted at the next council meeting. The council said it welcomed input from residents at a meeting planned for April 23.

10 km/h limit through town

The main changes create speed limits in different zones. For example, the speed limit is 22 km/h in most zones, except for heavily travelled zones through town between Victoria and Lakeside, and around parks, where the maximum speed proposed is limited to 10 km/h. No more speeding cyclists bellowing and weaving through pedestrians!

Other new rules:

- Dogs must be leashed and on leashes no longer than 1.85 metres. No more dogs running on extendible leashes.
- Pedestrians have the right of way on bridges and cyclists are asked to walk their bikes across bridges.

The new rules aim to raise awareness about the importance of respect for other trail users, mostly just common courtesy and good sense. Failure to respect the rules could result in fines between \$50 and \$300 for a repeat offender. Also, the rules stipulate that horses, cars, ATVs, motorcycles and other large vehicles (except for public vehicles) are not allowed on the trails.

Nos sentiers: nouvelles règles

Traduction: Guy Côté

Le Maire Lee Patterson a présenté de nouvelles règles pour les 20 kilomètres de sentiers publics de Lac-Brome afin d'encourager le civisme, de réduire les conflits et de les rendre plus sûrs et plus agréables pour tous : piétons, promeneurs de chiens, cyclistes, patineurs à roulettes et planchistes.

Ce nouveau règlement a été déposé lors de la séance du conseil municipal d'avril et devrait être adopté lors de la prochaine séance. Le conseil a indiqué qu'il était ouvert aux suggestions des résidents lors d'une réunion prévue le 23 avril.

Limitation de vitesse à 10 km/h en ville pour les cyclistes

Les principaux changements instaurent des limites de vitesse dans différentes zones. Par exemple, la limite de vitesse est de 22 km/h dans la plupart des zones, sauf dans les zones à forte circulation en ville, entre Victoria et Lakeside et aux abords des parcs, où la vitesse maximale proposée est limitée à 10 km/h. Fini les cyclistes qui roulent à toute vitesse en zigzaguant entre les piétons !

Autres nouvelles règles :

- Les chiens doivent être tenus en laisse et celle-ci ne doit pas dépasser 1,85 mètre. Les laisses extensibles ne sont plus autorisées. Les piétons sont prioritaires sur les ponts et les cyclistes sont priés d'y traverser leur vélo à pied.

Ce nouveau règlement vise à sensibiliser les usagers à l'importance du respect des autres usagers des sentiers et relève essentiellement de la courtoisie et du bon sens. Le non-respect de ce règlement est passible d'amendes de 50 \$ à 300 \$ en cas de récidive. Par ailleurs, le règlement stipule que les chevaux, les voitures, les VTT, les motos et autres véhicules lourds (à l'exception des véhicules de transport en commun) sont interdits sur les sentiers.

info@conservationlb.com

Conservation
Lac Brome

2026

**ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE
ANNUELLE**

Conférence d'un expert invité
MYRIOPHYLLE À ÉPIS :
SOLUTION OU IMPASSE ?

16 MAI
13 h 30 à 16 h 30
Centre Lac-Brome
270 rue Victoria, Knowlton

RSVP



PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus



550 chemin Knowlton

514 378-2888



Brunch for a great cause

Meredith Mackeen

The Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation annual brunch will be held May 17 at Auberge West Brome. The fundraiser brunch began in 1988 when the late George Bristol, a town counsellor from West Brome, organized a spaghetti dinner as a fundraiser. Since then the brunch has evolved. An estimated 300 people will indulge in a delicious banquet. Two seatings are planned at 10:30 a.m. and 1:30 p.m. Tickets are available at the BMP Foundation website for \$80.

In 2025, the brunch raised a record \$46,000. Specifically the funds raised this year will be invested in vital signs monitors, both those mounted on walls and mobile ones for specialized clinics and day medicine rooms. Francis Laramée, executive director of the Foundation said “The BMP brunch reflects the strength of a community committed to its hospital. The funds raised translate directly into equipment and initiatives that improve patient care.”

Brunch de la Fondation BMP

Traduction: Guy Côté

Le brunch annuel de la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins aura lieu le 17 mai à l'Auberge West Brome. Ce brunch de collecte de fonds a été créé en 1988 par feu George Bristol, conseiller municipal de West Brome, qui avait organisé un souper spaghetti pour amasser des fonds. Depuis, l'événement a pris de l'ampleur. Environ 300 personnes sont attendues pour un délicieux banquet. Deux services sont prévus, à 10 h 30 et à 13 h 30. Les billets sont disponibles au prix de 80 \$ sur le site Web de la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

En 2025, le brunch a permis d'amasser la somme record de 46 000 \$. Les fonds recueillis cette année seront investis dans des moniteurs de signes vitaux, tant muraux que mobiles, pour les cliniques spécialisées et les salles de médecine de jour. Francis Laramée, directeur général de la Fondation, a déclaré : « Le brunch de l'Hôpital BMP témoigne de la force d'une communauté généreuse envers son hôpital. Les fonds recueillis se traduisent directement par l'acquisition d'équipement et la mise en œuvre d'initiatives qui améliorent les soins aux patients. »



POTERIE

Robin Badger & Robert Chartier

Happy Mother's Day
Bonne Fête des Mères

OUVERT / OPEN
jeudi au dimanche 10h - 17h
Thursday through Sunday 10h - 5h

67 Bailey, Bolton-Ouest
www.robinbadger.com



Dre Snezana Stanjilovic
omnipraticienne

Traitement des rides du visage
Botox, Radiess, Teosyal, Sculptra, Juvéderm, Esthélis
Traitement des varices
Épilation au laser
(Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau
Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)
Lipolyse et traitement des bourrelets disgracieux
Traitement du décolleté et peelings faciaux
Taches, couperose, mélasma
Photo rajeunissement

www.docteurstan.com Centre LuxAetre
450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton



Du vin, des amis, de l'amour

285, chemin Brome
Lac-Brome (Fulford)



450-243-0266
leoncourville.com

Maçonnerie Bessette inc.

450.522.8814

Travaux de maçonnerie / Masonry work
Cheminée / chimney
Brique et pierre / Brick and stone



20 ans EXPÉRIENCE

Licence RBQ 5759725401

What's new at CIDI 99.1 FM

Traduction: Guy Côté

CIDI is riding high with new activities, a significant donation, and new programming.

All Bands on Deck

This month, CIDI will launch a concert series called All Bands on Deck, featuring local artists. The concerts will take place on their patio at 109-A Lakeside on Friday evenings between 5 and 7 p.m. Sarah Biggs and Claude Prud'Homme have already agreed to participate, and CIDI is actively seeking other artists. The goal is to record the performances and interviews with the artists for broadcast this winter.

A Generous Donation

The Comptoir familial has made a generous donation of \$5,000 to CIDI. This donation comes at a crucial time for the radio station, as it is relocating its transmission tower. This is a complex and expensive undertaking, and such a donation helps them move closer to their goal.

New Programming

In April, three new programs premiered on CIDI. Gisèle Dallaire hosts "Les voix d'ici" (Voices from Here), a French-language program about local entrepreneurs. Étienne Hamel hosts a progressive, ambient, and international music program called "Radio Waterhouse." Finally, Jaime Moar hosts a program based on her book of the same name, "That Does Not Belong to Me." With these three new additions, CIDI now boasts nineteen original programs produced right here in the Eastern Townships.

Quoi de neuf chez CIDI 99.1 FM

CIDI

CIDI a le vent dans les voiles avec de nouvelles activités, un don important et de nouvelles émissions.

Concerts

Ce mois-ci, CIDI lancera une série de concerts intitulée *All Bands on Deck* mettant en vedette des artistes locaux. Les concerts auront lieu sur sa terrasse, au 109-A Lakeside, les vendredis soir entre 17 h et 19 h. Sarah Biggs et Claude Prud'Homme ont déjà accepté de participer et CIDI cherche activement d'autres artistes. L'objectif est d'enregistrer les performances et entrevues avec les artistes pour diffusion au cours de l'hiver.

Un don généreux

Le Comptoir familial a offert un généreux don de 5 000 \$ à CIDI. Ce don arrive à un moment important pour la station de radio, puisqu'elle doit déménager sa tour de transmission. Il s'agit d'une tâche complexe et dispendieuse et ce don l'aide à se rapprocher de son objectif.

Nouvelles émissions

En avril, trois nouvelles émissions ont fait leur entrée sur les ondes de CIDI. Gisèle Dallaire anime « Les voix d'ici », une émission francophone à propos des entrepreneurs et des entrepreneuses d'ici. Étienne Hamel anime une émission de musique progressive ambiante et internationale intitulée *Radio Waterhouse*. Enfin, Jaime Moar anime une émission basée sur son livre et qui porte le même nom, *That Does Not Belong to Me*. Avec ces trois nouveautés, CIDI compte dix-neuf émissions originales, produites ici dans les Cantons-de-l'Est.




**MINI ENTREPÔTS
OLD NOTCH**

- Entrepôts à tailles variées
- Système d'alarme
- Surveillance par caméras
- Plancher radiant



514 823-6366
1073 Chemin Knowlton



**FERME
BADGER**
1881

**BOEUF
HIGHLAND**

BOEUF HIGHLAND BEEF
100% Local, naturel, délicieux
Barnes Home Hardware, Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com



PROCONSTRUC

450 242-4440
www.proconstruc.com

**Entrepreneur Général
General Contractor**
Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof

RBO: 2524-0896-72



**CLINIQUE
MÉDICO
ESTHÉTIQUE**





DR JOHN ROWEN, M.D.

PLUS 25 ANS D'EXPERTISE
MÉDECINE ESTHÉTIQUE &
PHLÉBOLOGIE

OVER 25 YEARS OF EXPERIENCE IN
AESTHETIC MEDICINE & PHLEBOLOGY

MÉDECINE ESTHÉTIQUE
AESTHETIC MEDICINE

INJECTIONS ESTHÉTIQUES
AESTHETIC INJECTIONS

- Neuromodulateurs (botox), agents de comblement (fillers), biostimulation, PRP.

PROCÉDURES DERMATOLOGIQUES MINEURES
MINOR DERMATOLOGY PROCEDURES

- Lésions bénignes, acrochordons (skin tags), keratoses

RAJEUNISSEMENT DU VISAGE
FACIAL REJUVENATION

- BBL, Bela MD, Clear+Brilliant, Microneedling, SylfirmX Radio Fréquence, Ultherapy

TRAITEMENT DES VARICES
VARICOSE VEIN TREATMENTS

- Sclérothérapie de surface ou guidée sous échographie.

PRENEZ RENDEZ-VOUS
BOOK YOUR APPOINTMENT

514 342-8346

VISITEZ NOTRE SITE WEB
VISIT OUR WEBSITE
XOMED.CA

273, Ch. Knowlton, Knowlton | info@xomed.ca



Aux couleurs de Knowlton

Mariages et corporatifs

Les tapis sont là

L'art de la table

Luminaires

Fleurs & objets

450 242 1622

3 Chemin du Mont-Écho

Knowlton

Spring into cleaning!


The Knowlton Lions Club garage sale is coming soon.

With drop offs starting May 22!

The 22nd annual Knowlton Lions Club Garage Sale will take place May 30th from 8 a.m. – 2 p.m. in the arena at the Brome Fair Grounds, 345 Stagecoach, Brome Village.

There will be no pickups. Drop donations on Friday 22 May 4 p.m. – 8 p.m., Saturday 23rd, Sunday 24th, Thursday 28th and Friday 29th from 9 a.m. – 4p.m. We do not accept TVs, ski equipment, skates, mattresses, clothing, books, suitcases and large electric appliances.
Please bring your own bag!

And don't forget that the garage sale now welcomes donations of healthy indoor and outdoor plants. They can be found in the gardening section.



Profitez du grand ménage du printemps!

La vente de garage du Club Lions de Knowlton aura lieu bientôt.

Les dépôts de dons se feront à partir du 22 mai !

La 22e vente de garage du Club Lions de Knowlton aura lieu le 30 mai de 8h à 14h dans l'aréna du parc de l'Exposition de Brome, 345 chemin Stagecoach, Village de Brome.

Il n'y aura pas de service de ramassage. Déposez vos dons le vendredi 22 mai de 16h à 20h, le samedi 23, le dimanche 24, le jeudi 28 et le vendredi 29 mai de 9h à 16h. Nous n'acceptons pas les téléviseurs, les équipements de ski, les patins, les matelas, les vêtements, les livres, les valises et les gros appareils électroménagers.
Veuillez apporter votre propre sac !

Et n'oubliez pas que désormais les dons de plantes d'intérieur et d'extérieur en bonne santé seront acceptées. Vous les trouverez dans la section jardinage.

CHIROPRATIQUE FAMILIALE

Dr André Paquin, Chiropraticien D.C. / Chiropractor D.C.



Souffrez-vous de:

- Maux de tête et migraines
- Douleurs au cou, bras et épaules
- Points entre les omoplates
- Engourdissements des mains et des pieds
- Douleurs lombaires
- Étourdissements
- Douleurs sciatiques

Do you suffer from:

- headaches and migraines
- neck, shoulder and arm pain
- pain between the shoulder blades
- numbness in hands and feet
- back pain • dizziness
- sciatic nerve pain

9 Fleury, Knowlton 450 539-4999

A. PROULX TRUCKING

133B East River, Bolton Est, JOE1G0
450 777-2062



- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépîne
- Sand • Gravel
- Fill • Topsoil
- Bulldozer
- Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL

DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING

AUDUBON ALUMINIUM Enr.

Portes et Fenêtres
Revêtement - Rénovations
Pliage d'aluminium sur mesure
Depuis 1994

Doors & Windows
Siding - Renovations
Custom Flashings / Cladding
Since 1994

(514) 232-8053

Riccardo Cervone

riccardocervone@hotmail.com



DENICOURT MIGUÉ ARPELITEURS GÉOMÈTRES

COWANSVILLE GRANBY BROMONT
FARNHAM MANSONVILLE

450-263-5252

516 rue Sud, Cowansville

www.denicourtmigue.ca

BOUNDARY DETERMINATION
CERTIFICATE OF LOCATION
TECHNICAL DESCRIPTION
CADASTRAL OPERATION
LAND DEVELOPMENT
TOPOGRAPHIC PLAN
GPS POSITIONING
CO-OWNERSHIP
IMPLANTATION
VOLUMETRY
STAKING



Dre Julie Tremblay

Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.

485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, JOE 1V0
info@santedentairelacbrome.ca

450.243.5591

Brome Graphix

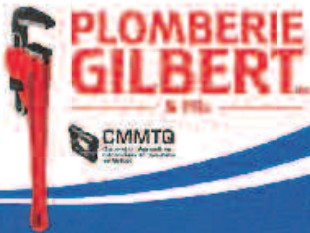
ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING

Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885

bromegraphix@hotmail.ca

Helen Rhicard

99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC JOE 2T0



(450) 243-6785

www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca



les pétroles
Coulombe & Fils inc.



René Coulombe

www.petrolescoulombe.com

Acton Vale • Bromont

Richmond • Rougemont

St-Pie • Roxton Falls

St-Césaire • St-Hyacinthe

St-Valérien • Valcourt

Waterloo • Lac-Brome

226, rue Robinson Sud

Granby (QC) J2G 7M6

Tél.: 450.375.2080

Fax: 450.375.5031

S/F: 1.800.363.8995

CENTRE D'APPAREILS

Knowlton

APPLIANCE CENTRE



Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,

Washers, Dryers,

Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

Service-Réparation (450)243-6071

ÉCO-JET.ca

Peinture & Teinture
Extérieure

450 204-0736

Steeple-chasing Gold

Anne Stairs

Xavier Lemaître, local talent, and son of Knowlton Academy physical education teacher Nicolas Lemaître, won gold in the 3000-metre Steeplechase event at last year's Canada games in St. John's, Newfoundland.

Xavier, who studies Kinesiology at the University of Sherbrooke, leapt over 28 immovable hurdles and 7 water pits faster than anyone else last summer, securing a gold medal.

Xavier credits his cross country running skills with giving him the edge in Steeplechase. "Track running is very necessary for developing proper running mechanics but you're basically competing against a clock; whereas Steeplechase is a race against other runners all charging around the course at the same time, requiring extra agility and quick thinking."

This summer Xavier, sponsored by Salomon, is blazing a new trail. He's adding trail running to his repertoire. He has a natural knack for weaving his way up and down mountains at speed.

When the Golden Trail World Tour, also sponsored by Salomon, announced that one of their 8 races would be at Mont St. Anne this summer, Xavier saw the writing on the wall. His training, for now, is focused on the 30km mega trail race on July 5.

With any luck, we'll have a world class athlete on our hands, which is a costly business, and the opportunity to support him as he makes his bid to go pro. Bravo Xavier!

Xavier Lemaître remporte l'or

Traduction: Guy Côté

Xavier Lemaître, jeune talent local et fils de Nicolas Lemaître, professeur d'éducation physique à l'Académie Knowlton, a remporté l'or au 3 000 mètres steeple lors des Jeux du Canada de l'an dernier à Saint-Jean, Terre-Neuve et Labrador.

Xavier, qui étudie en kinésiologie à l'Université de Sherbrooke, a franchi 28 haies fixes et 7 fosses d'eau plus rapidement que quiconque l'été dernier, décrochant ainsi la médaille d'or.

Xavier attribue sa performance exceptionnelle au 3 000 mètres steeple à ses compétences en course de cross-country. « La course sur piste est essentielle pour développer une bonne technique de course, mais on court essentiellement contre la montre ; alors qu'au 3 000 mètres steeple, c'est une course contre d'autres coureurs qui parcourent le circuit simultanément, ce qui exige une agilité et une réactivité accrues ».

Cet été, Xavier, commandité par Salomon, explore une nouvelle discipline : le trail. Il possède un don naturel pour gravir et descendre les montagnes à grande vitesse. Lorsque le Golden Trail World Tour, également commandité par Salomon, a annoncé que l'une de ses huit courses se

déroulerait au Mont Sainte-Anne cet été, Xavier a compris que son moment était venu. Son entraînement se concentre pour l'instant sur la méga-course trail de 30 km du 5 juillet.

Avec un peu de chance, nous aurons un athlète de niveau mondial parmi nous, ce qui représente un investissement important, et l'occasion de le soutenir dans sa quête de devenir pro. Bravo Xavier !



Xavier Lemaître wins Gold at 2025 Canada. Xavier Lemaître remporte l'or aux jeux du Canada 2025.



ALLARD ET ALLARD
Construction inc.
Depuis 1963

Vente de matériaux granulaires en vrac

- Terre tamisée
- Sable de toutes catégories
- Gravier
- Pierre de rivière lavée
- Pierre concassée

Dépositaire de produits

Fafard inc. et Savaria - Matériaux paysager LTÉE

Service aux entrepreneurs et aux particuliers

5 chemin Allard,
Foster, QC, J0E 1R0

(450) 539-2646
allard2646@outlook.com

RBQ 5626-8469-01

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



info@gjmenard.com

www.gjmenard.com

450.242.1038

The season is coming alive

Meredith Mackeen

Leave winter behind. Socialize outdoors. There is always someone to chat with – and fresh air, too.

If you're looking for a direct connection with local food producers, the Saturday farmers' markets are opening up. Lac Brome's is at 46 Maple St. from June 6 to Oct. 10 from 8:30 a.m. to 1 p.m. You can purchase fresh garden vegetables, meat, coffee and baked goods. The public market in Bolton-Est is operated by Rucher Boltonnois at Terrio Park. It is a "pop-up" affair, running from mid-June to mid-October, beginning at 9:30 a.m.

For those who would like to grow their own veggies, community gardens and information about gardening is available. In Bolton-Est, a workshop, Introduction to Eco-friendly Housing (l'habitation écologique), will be presented at Rucher Boltonnois at 2616 Nicolas Austin Road on June 1 at 7 p.m. In Town of Brome Lake, community gardens open May 1. For further information contact Claire Citeau 450-242-2020 #306.

If you are looking for cardio activity, pedal along the bike trails, such as the Coldbrook path that begins at Victoria Street opposite Coderre's Co-op, past Douglass Beach and along the east shore of the lake and eventually to Waterloo. There are new rules governing the paths and speed limits so check them out before you tear off. Others bike paths that follow various secondary routes can be found on tourist maps.

If you're inclined toward history, visit the Musée Lac-Brome Museum, whose permanent exhibits open May 16. Or, venture forth on a self-guided walking tour of historic buildings in Knowlton. On less formal basis, walking along Knowlton streets you can observe many lovely homes and beautiful gardens. Stroll the magical Coldbrook Fairy and Gnome Path, which begins near the bridge on Lakeside St. and continues to Knowlton Academy and Ecole St. Edouard.

The Knowlton Lions Club's 21st annual garage sale takes place May 30 from 8 a.m. to 2 p.m. at the Brome Fair Grounds. (See p. 11) Shopping for antique treasures? The annual Antiques and Crafts Markets take place on four occasions on the grounds of the Musée Lac-Brome Museum. May 24, June 21, July 19 and Aug. 16, from 9 a.m. to 3 p.m. The Museum is holding its summer michou BBQ on June 7, from 3 to 5 p.m. Tickets will be on sale soon; consult www.lacbromemuseum.ca.

The 37th annual Tour des Arts is July 11-19, with 38 artists and artisans in Brome Lake, West Bolton, Bolton-Est, Brome, Abercorn, Sutton and Potton showing their work daily from 10 a.m. to 5 p.m. For information, visit www.tourdesarts.com.

Music is in the air, and not just because of the concerts organized by Theatre Lac-Brome. CIDI 99.1 radio station is planning new Friday night live concerts at the corner of Lakeside and Victoria starting in May. The Knowlton Harmony Band will be performing at Lac Brome Community Centre on June 7 at 2 p.m. Then on June 27 at Lions Park, a number of bands will celebrate Canada Day.

Municipal pickleball and tennis courts are available at Lion's Park. All courts are available at no charge on a first-come, first-served basis, but are often busy with times pre-reserved by the local pickleball club. Supervised swimming at Douglas Beach begins in late June depending on the weather.

If all this business tires you, why not sit in Coldbrook Park and relax with the sounds of water spilling over the dam.

Activités estivales

Traduction: Guy Côté

Oubliez l'hiver. Socialisez en plein air ! Il y aura toujours quelqu'un avec qui discuter, avec de l'air frais en prime.

Pour rencontrer des producteurs locaux, les marchés publics du samedi vont reprendre. Celui de Lac-Brome, situé au 46, rue Maple, ouvre du 6 juin au 10 octobre, de 8 h 30 à 13 h. Vous y trouverez des légumes frais du jardin, de la viande, du café et des pâtisseries. Le marché public de Bolton-Est, géré par le Rucher Boltonnois au parc Terrio, se tient de la mi-juin à la mi-octobre, dès 9 h 30.

Pour ceux qui souhaitent cultiver leurs propres légumes, des jardins communautaires et des renseignements sur le jardinage sont disponibles. À Bolton-Est, un atelier intitulé « Introduction à l'habitat écologique » aura lieu au Rucher Boltonnois, 2616, chemin Nicolas Austin, le 1er juin à 19 h. À Lac-Brome, les jardins communautaires ouvrent leurs portes le 1er mai. Pour plus d'informations, veuillez contacter Claire Citeau au 450-242-2020, poste 306.

Si vous aimez faire de l'exercice cardiovasculaire, empruntez les pistes cyclables, comme la piste Coldbrook qui part de la rue Victoria, en face de la coopérative Coderre, passe par la plage Douglass et longe la rive est du lac jusqu'à Waterloo. De nouvelles règles et limites de vitesse sont en vigueur sur les pistes ; consultez-les avant de partir. D'autres pistes cyclables, suivant des itinéraires secondaires, sont indiquées sur les cartes touristiques.

Si vous êtes féru d'histoire, visitez le Musée Lac-Brome, dont les expositions permanentes ouvrent le 16 mai ou partez à la découverte des bâtiments historiques de Knowlton pour une visite autoguidée. En flânant dans les rues de Knowlton, vous pourrez admirer de nombreuses belles demeures et de magnifiques jardins. Promenez-vous sur le sentier des fées et des gnomes, qui commence près du pont de la rue Lakeside et poursuivez jusqu'à l'Académie Knowlton et l'école Saint-Édouard. La 21e vente de garage annuelle du Club Lions de Knowlton aura lieu le 30 mai de 8 h à 14 h au parc de l'Expositions de Brome. (Voir p. 11). À la recherche de trésors anciens ? Le marché d'antiquités et d'artisanat se tiendra à quatre reprises sur le terrain du Musée Lac-Brome :

le 24 mai, le 21 juin, le 19 juillet et le 16 août, de 9 h à 15 h. Le Musée organise son barbecue méchoui estival le 7 juin, de 15 h à 17 h. Les billets seront bientôt en vente ; consultez le site www.lacbromemuseum.ca

La 37e édition du Tour des Arts aura lieu du 11 au 19 juillet. Trente-huit artistes et artisans de Lac-Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, Brome, Abercorn, Sutton et Potton exposeront leurs œuvres chaque jour de 10 h à 17 h. Pour plus d'informations, consultez le site www.tourdesarts.com.

La musique est à l'honneur, et pas seulement pour les concerts organisés par le Théâtre Lac-Brome. La station de radio CIDI 99.1 donnera des concerts en direct tous les vendredis soir à l'angle des rues Lakeside et Victoria dès le mois de mai. L'Harmonie de Knowlton se produira au Centre Lac-Brome le 7 juin à 14 h. Puis, le 27 juin, au Parc des Lions, où plusieurs groupes célébreront la Fête du Canada.

Les terrains municipaux de pickleball et de tennis sont disponibles au Parc des Lions. L'accès est gratuit et sans réservation, mais ils sont souvent occupés par le club de pickleball local qui les réserve. La baignade sous surveillance à la Plage Douglas commence fin juin, dépendant des conditions météorologiques.

Si toutes ces activités vous fatiguent, allez vous détendre au parc Coldbrook avec le bruit des eaux qui se déversent du barrage.



2024 Antiques and Crafts Market.
2024 Marché d'antiquités et d'artisanat.

Photo courtesy/courtoisie; Musée Lac-Brome Museum

LE PRINTEMPS COMMENCE ICI ! SPRING STARTS HERE !

BÉGONIAS

GRAMINÉES

CANNAS

Plantes, légumes, conseils et inspiration...
tout pour faire fleurir vos idées!

Plants, veggies, advice and inspiration...
everything to make your ideas bloom!

WHATS NEW



QUOI DE NEUF

• **Atelier So Lovely** has opened its first atelier-boutique at 229 ch. Knowlton. An ideal destination for organic teas, botanical art and elegant gifting, with the slogan "Gifting wellness, one cup at a time". Founded by Stephanie Blunt Maheu, alongside her mother Linda Blunt and husband Sébastien Dubé, a warm welcome awaits you from Thursday to Saturday from 10 a.m. – 4 p.m. 579-831-3003 www.ateliersolovely.com

• **Atelier So Lovely** a ouvert sa première boutique-atelier au 229, chemin Knowlton. Une destination idéale pour les thés biologiques, l'art botanique et les cadeaux élégants, avec le slogan « Offrir le bien-être, une tasse à la fois ». Fondée par Stephanie Blunt Maheu, sa mère Linda Blunt et son mari Sébastien Dubé, la boutique vous accueille chaleureusement du jeudi au samedi de 10 h à 16 h. 579-831-3003 www.ateliersolovely.com

SUTTON, QC. 450 538-1777

TEMPO LAC-BROME

www.facebook.com

If you wish to drink and can... that's your business
Si vous désirez arrêter et êtes incapable... c'est notre affaire

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526

MNP

Partout où mènent les affaires
 Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC
 450.263.4123 | cowansville@mnp.ca MNP.ca

kirk lawrence
 design

INTERIORS

450 770.1653
kirklawrence.kl@gmail.com

FESTIVAL LITTÉRAIRE DE LAC-BROME

5^e ÉDITION Sous la présidence d'honneur de **Kev Lambert** Billets : theatrelacbrome.ca 450-242-2270

Achetez 2 événements et obtenez le 3^e gratuitement

MERCREDI 3 JUIN	JEUDI 4 JUIN	VENDREDI 5 JUIN	SAMEDI 6 JUIN	DIMANCHE 7 JUIN
<p>17 h 30 OUVERTURE DU FESTIVAL Allocution de Kev Lambert et vernissage de l'exposition <i>Autour du chantier de Stéphane Poirier</i>.</p> <p>19 h • PERFORMANCE SOLO BLOOM DE MARGIE GILLIS</p> <p>CINÉ-CLUB : Mille Secrets Mille dangers en présence de Alain Farah, Philippe Falardeau en discussion avec Pascale Bussièrès</p>	<p>15 H • CERCLE DE LECTURE AVEC KEV LAMBERT GRATUIT</p> <p>SOIRÉE DÉDIÉE À LA LITTÉRATURE ANISHNABE</p> <p>18 H • WIDIA LARIVIÈRE Décoloniser notre histoire et nos récits</p> <p>19 H • ÉMILIE MONNET Okinum</p>	<p>13 H • DICTÉE DU FLLB GRATUIT</p> <p>18 h • NOUVELLES VOIX LITTÉRAIRES GRATUIT</p> <p>20 h • ARCHITECTURES DE LA JOIE Dans cette correspondance, Anaïs Barbeau-Lavalette et Steve Gagnon explorent la joie choisie et subversive, alliée à colère, tristesse et solitude.</p>	<p>10 H (8-11 ANS) ET 11 H (12-14 ANS) INITIATION AUX JEUX DE RÔLES GRATUIT</p> <p>13 h • FRAGMENTS AVEC VÉRONIQUE GRENIER GRATUIT</p> <p>18 h 30 • FEMMES SILENCIEUSES AVEC CRISTINA VANCIU GRATUIT</p> <p>20 h • LÉA CLERMONT-DION ET JEAN-PAUL EID, RENCONTRE CROISÉE DE LA PÂTÈQUE animé par Ariane Cipriani</p>	<p>10 H • CHEZ LEPORELLO GRATUIT Atelier avec Kathryn Durst</p> <p>11 h • REMISE DES PRIX DU CONCOURS D'ÉCRITURE JEUNESSE ANIMÉE PAR EDITH COCHRANE GRATUIT</p> <p>13 h • ATELIER PAIRE LITTÉRAIRE GRATUIT</p> <p>14 h • RÊVE DE YOMANDÉ AVEC FRANCK SYLVESTRE Spectacle jeunesse</p> <p>16 h • LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT de Gabrielle Roy avec Marie Thérèse Fortin suivi d'une discussion avec Dominique Fortier, animée par Ariane Cipriani</p> <p>17 h • 5 À 7 APÉRO LITTÉRAIRE GRATUIT</p>

Merci à nos partenaires

Merci à nos commanditaires

French Literary Festival

Translation: Guy Côté

“The Lac-Brome Festival is a rare opportunity for almost private encounters with readers, in a place of great beauty.”

Keve Lambert, Honorary President of the Festival

The fifth edition of the Lac-Brome Literary Festival will be held from June 3 to 7. Several leading figures in Quebec's literary and cultural scene will present their works to the festival audience.

The opening night will feature a performance by choreographer

Margie Gillis. The film “*Mille secrets mille dangers*” (A Thousand Secrets, A Thousand Dangers) will then be screened in the presence of its creators, **Alain Farah and Philippe Falardeau**.

Keve Lambert, a key figure in Quebec's new generation of writers, will lead a reading workshop based on her most recent book, *Cumul 1*.

Anishinaabe literature will be celebrated during an evening of public readings and discussions with authors **Widia Larivière** and **Émilie Monnet**.

Anaïs Barbeau-Lavalette and **Steve Gagnon** will explore the theme of joy in the literary performance *Architectures de la joie*.

Christina Vanciu will host a literary discussion about her novel *Femmes silencieuses*, and a literary exchange will bring together author **Léa Clermont-Dion**

and author-illustrator **Jean-Paul Eid**. To close the event, on the occasion of the 80th anniversary of *Bonheur d'occasion*, actress **Marie-Thérèse Fortin** will pay tribute to Gabrielle Roy with a theatrical reading of her memoirs.

Activities for children:

An introduction to role-playing games will offer workshops for young people aged 8 to 14, led by Victor from Librairie Le Repère, exploring character creation, different game formats, and collaborative mechanics.

The *Fragments* workshop, led by **Véronique Grenier**, author of *Petites Douceurs*, will invite participants to write short texts and reflections.

Édith Cochrane, author of *Dans mon grenier*, will host the awards ceremony for the *Youth Writing Competition*, a literary contest open to elementary school students in the region. A children's show, *Le rêve de Yomandé*, featuring **Franck Sylvestre**, will present a theatrical tale blending puppetry, masked performance, and object manipulation.

Several other activities – a dictation exercise, workshops, and an exhibition of **Stéphane Poirier's** work, *Autour du chantier* – are offered to the public. For the complete program and to purchase tickets, visit the site theatrelacbrome.ca

Festival littéraire de Lac-Brome

Suzanne Brochu

« Le Festival de Lac-Brome est un espace rare pour des rencontres presque confidentielles avec les lecteurs, dans un lieu d'une grande beauté. »

Keve Lambert, présidente d'honneur du Festival

La cinquième édition du Festival littéraire de Lac-Brome se tiendra du 3 au 7 juin prochain. Plusieurs têtes d'affiche du milieu littéraire et culturel québécois viendront présenter leurs œuvres au public du festival. En ouverture, les festivaliers pourront voir une

performance de la chorégraphe **Margie Gillis**. Puis le film *Mille secrets mille dangers* sera projeté en présence de ses créateurs **Alain Farah et Philippe Falardeau**.

Keve Lambert, figure incontournable de la nouvelle génération littéraire québécoise, animera un atelier de lecture portant sur son plus récent livre, *Cumul 1*.

La littérature Anishnabe sera à l'honneur dans le cadre d'une soirée de lectures publiques et d'échanges avec les autrices **Widia Larivière** et **Émilie Monnet**.

Anaïs Barbeau-Lavalette et **Steve Gagnon**, exploreront le thème de la joie dans le cadre du spectacle littéraire *Architectures de la joie*. **Christina Vanciu** animera une rencontre littéraire autour de son roman *Femmes silencieuses* et un échange littéraire réunira

l'autrice **Léa Clermont-Dion** et l'auteur-illustrateur **Jean-Paul Eid**. En clôture, à l'occasion du 80^e anniversaire de *Bonheur d'occasion*, la comédienne **Marie-Thérèse Fortin** rendra hommage à Gabrielle Roy dans le cadre d'une lecture théâtrale de ses mémoires.

Activités dédiées aux enfants

Initiation aux jeux de rôles proposera aux jeunes de 8 à 14 ans des ateliers, animés par Victor de la Librairie Le Repère, explorant la création de personnages, les différentes formes de jeu et les mécaniques collaboratives.

L'atelier *Fragments*, animé par l'autrice de *Petites Douceurs*, **Véronique Grenier**, invitera les participants à l'écriture de courts textes et pensées.

Édith Cochrane, autrice de *Dans mon grenier*, animera la remise des *Prix du Concours d'écriture jeunesse*, concours littéraire qui a été proposé aux élèves des écoles primaires de la région. Un spectacle jeunesse *Le rêve de Yomandé* avec **Franck Sylvestre** présentera aux spectateurs un conte théâtralisé mêlant marionnettes, jeu masqué et manipulation d'objets.

Plusieurs autres activités – dictée, ateliers, exposition de l'œuvre « *Autour du chantier* » de **Stéphane Poirier** – sont proposées au public. Pour connaître la programmation détaillée et pour acheter des billets, aller sur le site theatrelacbrome.ca



From left to right / de gauche à droite: Émilie Bernard, Isabelle Arseneault, Martine Martel, Dominique Ferrand, Keve Lambert, Joanne Filion, Victor Lussier, Pierre-David Rodrigue et Pascale Chassé

Depuis 1982

DONALD LEMAIRE

PAYSAGISTE | LANDSCAPING

Murs de pierre ■ Patios ■ Trottoirs
Stone walls ■ Patios ■ Sidewalks

450 539-0609

5 Holman Rd, Fulford, Lac Brome, Qc. J0E 1S0

EXCAVATION | DESIGN

SPORT
PHYSIO
PLUS

Physiothérapie - Physiotherapy

Ostéopathie - Osteopathy

Massothérapie - Massage therapy

Kinésiologie - Kinesiology

Psychologie - Psychology

550 chemin Knowlton

579 438-8484

West Bolton turns 150

David Rollert

Source: Musée Lac-Brome Museum



McLaughlin Men at Argyll Farm.
Les hommes de la famille McLaughlin à la ferme Argyll.

The little town of West Bolton turns 150 years old this year. A big celebration is planned. The world has changed over those 150 years, but in many ways, West Bolton has remained very much the same. Rural. Peaceful. A great place to call home.

Some 200 years ago, the place we now call West Bolton looked nothing like it does today. Dense forest covered it. There were no roads and no navigable rivers, no settlements by the Abenaki that hunted and fished here. The boundaries were first drawn in the 1790s by some unnamed British bureaucrat, breaking the territory into rectangular chunks. The chunk named Bolton, named somewhat arbitrarily after the English Duke of Bolton, made no topographical sense, bisected by a giant of a mountain.

In 1876, 150 years ago, things had changed to look a lot like they do today. The new town of West Bolton split from the rest of Bolton along the spine of Mount Foster. About 700 people lived here, almost exactly the same number as today. By then, almost all of the land had been cleared by the hardy families who found their way here, with the aid of nothing more than saws, oxen and horses.

Growing rocks

Most descended from English speakers who left the new United States either because they were loyal to the British crown or because it was a chance to own land. The earth was poor, good for "mostly growing rocks," as farmers still grumble. Some of the earliest families started with a couple of hundred acres, while others eked out a living on small subsistence farms. Everyone who lived here was a farmer, with at least a horse, a cow, perhaps an ox, a pig or two, and chickens. Many small farmers worked seasonally on the larger farms. Up on Mount Foster, families packed in provisions and disappeared in the autumn, reemerging when the snows melted. Life could be good, but very hard.

Community centered around the places people could walk: the small local churches, schoolhouses, and then small mills and factories that made things like barrels and windows. With the Bolton Pass extending the stagecoach route east, residents could sell their lumber, dairy and maple syrup to surrounding towns. The arrival of the railroads in the 1870s and 1880s opened West Bolton to the wider world.

Plus ça change...

The town continued changing, of course. As late as the 1960s, the Glen was the idyllic setting for the film *My Side of the Mountain*, even as Glen Mountain was developed for skiing, attracting weekend residents. The dairy farming and local creamery that once were central to farm life are gone. There is no industry to speak of. No shops. No schools. Still no traffic lights or



Photo: Richard May

Highland cattle populate many fields in West Bolton.
De nombreux champs de Bolton-Ouest sont peuplés de bovins Highland.

Photo: David Rollert



St. Michael and All Angels Church
is privately owned today.
L'église St. Michael and All Angels
appartient aujourd'hui à des particuliers.

sidewalks. The most active working farms, many still run by direct descendants of the first farmers who lived here, now raise livestock or grasses for feed. Many of the cleared fields that once opened up spectacular views have been taken over by forest and brush, looking more like the land two centuries ago. Today, the residents are a diverse group, with many artists, retired professionals, gentlemen farmers and people who love peaceful country living. French is the mother tongue of half the residents.

Stay tuned for details of the 150th anniversary festivities planned for late August.

Thanks to Eddy Whitcher, John Badger, Don Badger, Loren Allen, Jack Walker, Musée Lac-Brome Museum and its archivist Anne-Marie Charuest for their wonderful stories and information.

Bolton-Ouest fête ses 150 ans

Traduction: Guy Côté

Source: Musée Lac-Brome Museum



Houldsworth Mill at Sally's Pond.
Le moulin Houldsworth près de l'étang Sally.

La petite ville de Bolton-Ouest célèbre ses 150 ans cette année avec une grande fête. Le monde a changé au cours de ces 150 ans, mais à bien des égards, elle est restée la même. Rurale. Paisible. Un endroit où il fait bon vivre.

Il y a environ 200 ans, l'endroit que nous appelons aujourd'hui Bolton-Ouest n'avait rien à voir ce qu'il est à ce jour. Une forêt dense le recouvrait. Il n'y avait ni routes, ni rivières navigables, ni village abénaquis où les Abénaquis chassaient et pêchaient. Les limites furent tracées pour la première fois dans les années 1790 par un fonctionnaire britannique anonyme, divisant le territoire en parcelles rectangulaires. La parcelle nommée Bolton, du nom quelque peu arbitraire du britannique duc de Bolton, n'avait aucun sens topographiquement, traversée par une montagne imposante.

Il y a 150 ans, en 1876, les choses avaient bien changé et ressemblaient beaucoup à ce qu'elles sont aujourd'hui. La nouvelle ville de Bolton-Ouest se sépara du reste de Bolton le long de la crête du mont Foster. Environ 700 personnes y vivaient, soit presque autant qu'aujourd'hui. À cette époque, la quasi-totalité des terres avait été défrichée par les familles courageuses qui s'y étaient installées, avec leurs scies, bœufs et chevaux.

Des pierres qui poussent

La plupart descendaient d'anglophones qui avaient quitté les États-Unis, soit par loyauté envers la couronne britannique, soit pour l'opportunité de posséder des terres. La terre était pauvre – bonne à « faire pousser des pierres », comme le disent encore les agriculteurs aujourd'hui. Certaines des premières familles commencèrent avec quelques centaines d'acres, tandis que d'autres survivaient péniblement sur de petites exploitations de subsistance. Chaque habitant était agriculteur et possédait au moins un cheval, une vache, peut-être un bœuf, un ou deux cochons et des poules. De nombreux petits agriculteurs travaillaient de façon saisonnière dans les grandes fermes. Sur le mont Foster, les familles faisaient des provisions et disparaissaient à l'automne, pour réapparaître à la fonte des neiges. La vie pouvait être

agréable, mais elle était très dure. La vie communautaire s'organisait autour des lieux accessibles à pied : les petites églises locales, les écoles, puis les petits moulins et usines qui fabriquaient des tonneaux et des fenêtres, entre autres. Avec Bolton Pass prolongeant la route des diligences vers l'est, les habitants ont pu vendre leur bois, leurs produits laitiers et leur sirop d'érable aux villes environnantes. L'arrivée du chemin de fer dans les années 1870 et 1880 a ouvert Bolton-Ouest au reste du monde.

Plus ça change...

La ville a continué à évoluer, bien sûr. Jusque dans les années 1960, le Mont Glen offrait un cadre idyllique au film « My Side of the Mountain », tandis que le Mont Glen se développait pour le ski, attirant les résidents de fin de semaine. L'élevage des bovins et la laiterie locale, autrefois essentiels à la vie agricole, ont disparu. Il n'y a pratiquement pas d'industrie. Pas de commerces. Pas d'écoles. Toujours pas de feux de circulation ni de trottoirs. Les fermes les plus actives, dont beaucoup sont encore gérées par les descendants directs des premiers agriculteurs élèvent désormais du bétail ou cultivent des fourrages. De nombreux champs défrichés, qui offraient autrefois des panoramas spectaculaires, sont désormais envahis par la forêt et les broussailles, ressemblant davantage au paysage d'il y a deux siècles. Aujourd'hui, les résidents forment un groupe diversifié, composé d'artistes, de retraités, d'agriculteurs et de personnes appréciant la tranquillité de la campagne. Le français est la langue maternelle de la moitié du village.

Restez à l'écoute pour connaître les détails des festivités du 150e anniversaire, prévues pour la fin août.

Merci à Eddy Whitcher, John Badger, Don Badger, Loren Allen, Jack Walker, au Musée Lac-Brome et à son archiviste, Anne-Marie Charuest, pour leurs précieux témoignages et renseignements.

Think before clicking

Michel A. Chevrier

The municipality of Saint-Étienne-de-Bolton recently offered its residents a “Fraud Prevention” training session led by the Sureté du Québec. Here is a summary:

- Never disclose your personal information or banking details in response to unsolicited contact, regardless of the method of communication (e.g., email, text message, phone call, or social media).
- Check the security and privacy settings on all your accounts, devices, and connections; make sure your antivirus software is up to date on all your devices.
- Only open emails, messages, and files if they come from a trusted source.
- Never assume that the caller’s name or the phone number displayed on your caller ID is accurate.
- If you’re making online transactions, make sure the site is secure. The web address will start with “https://,” and an icon showing a closed padlock or a key will appear next to the address bar in your browser. Check the URL for typos or suspicious variations. Look for legal notices, terms and conditions, and reliable customer reviews on reputable platforms. If a site lacks this information or offers deals that seem too good to be true, be wary.
- Keep in mind that public wireless networks (Wi-Fi) are not secure. To minimize the risks, do not allow your device to connect to them automatically.
- When you need to make online transactions, try to meet in person before making a payment.
- Never send money to someone you only know online. Refuse any transactions made on behalf of a third party.
- Be skeptical when you receive unsolicited investment offers that seem “too good to be true.”

Pensez avant de cliquer

Michel A. Chevrier

La municipalité de Saint-Étienne-de-Bolton a récemment offert à ses citoyens une formation « Prévenir la Fraude » animée par la Sureté du Québec. Voici un résumé :

- Ne divulguez jamais vos renseignements personnels ou vos informations bancaires lors d’un contact non sollicité et ce, peu importe le moyen de communication (ex. : courriel, texto, téléphone ou médias sociaux).
- Vérifiez les paramètres de sécurité et de confidentialité de tous vos comptes, appareils et connexions; assurez-vous que les antivirus sont à jour sur tous vos appareils.
- N’ouvrez les courriels, les messages et les fichiers que s’ils proviennent d’une source sûre.
- Ne supposez jamais que le nom de l’appelant ou le numéro de téléphone figurant sur votre afficheur est exact.
- Si vous réalisez des transactions en ligne, vérifiez que le site est sécurisé. L’adresse Web commencera alors par « https:// » et une icône représentant un cadenas en position fermée ou une clé s’affichera en bordure de la barre d’adresse de votre navigateur. Examinez l’URL pour détecter des fautes de frappe ou des variantes suspectes. Recherchez les mentions légales, les conditions générales de vente et des avis clients fiables sur des plateformes reconnues. Si un site n’a pas ces informations ou propose des offres trop alléchantes, méfiez-vous.
- Gardez à l’esprit que les réseaux sans fil (Wi-Fi) publics ne sont pas sécurisés. Afin de limiter les risques, n’autorisez pas votre appareil à s’y connecter automatiquement.
- Lorsque vous devez conclure des transactions en ligne, privilégiez les rencontres en personne avant d’effectuer un paiement.
- N’envoyez jamais d’argent à une personne que vous ne connaissez que virtuellement. Refusez toute transaction faite pour une tierce personne.
- Faites preuve de scepticisme lorsque vous recevez des offres d’investissements non sollicitées et « trop belles pour être vraies ».

info@conservationlb.com

RSVP

Conservation Lac Brome

2026

ANNUAL GENERAL MEETING

Conference by a guest expert
EURASIAN WATERMILFOIL : SOLUTION OR DEAD END?

MAY 16
 1:30 to 4:30 p.m.
 Centre Lac-Brome
 270 Victoria St., Knowlton

VLB 2026 Environnement

Translation: Guy Côté

In 2025, the spill of nearly 2,000 cubic meters of wastewater into Brome Lake, caused by a ruptured main sewer line in the Bondville sector, and a second significant spill last month due to the collapse of another pipe in the same area, have left many residents skeptical about the environmental measures implemented by the municipality to prevent the accelerated deterioration of the lake's water quality, a cornerstone of the local economy. This is especially true given the relatively modest municipal environmental budget.

Unfortunately, there is no guarantee that such events will not recur. "Breaks and blocked pipes are beyond our control," explains Anaïs Renaud, an environmental advisor for the Municipality. "Although it is prohibited, there are also too many residential foundation drains connected to the sewer system, increasing the risk of wastewater overflows from the pumping stations." Claude Rajotte, chair of the Environmental Advisory Committee, and the councillor agree that the municipal sewer system is outdated: "It dates back to the 1970s and is no longer entirely watertight. Entire sections will need to be replaced, requiring significant reinvestment." Regarding whether sufficient preventative measures are being taken, Ms. Renaud responded, "I emphasize prevention, but this matter falls under the purview of Public Works and elected officials."

Priority to Planning

At the top of the environmental councillor's list of priorities for 2026 is finalizing the Conservation Plan for Natural, Aquatic, Wetland, and Forest Environments, etc. "This inventory is of paramount importance, particularly for the development of the new urban planning plan," she stated.

The second priority is updating the five-year action plan for a healthy lake, which concludes this year, and several sections of which warrant reassessment. "For example," Ms. Renaud explained, "stormwater management has become a very high priority." We will need to plan more in this area... but it's a huge project. It will be a long process, requiring innovation in sediment collection, many partners, and more regulations." (See the Lake Brome Conservation article on page 4)

Outstanding Issues

Regarding the problems posed by sediment runoff from construction sites into the lake of which it already contains too much – the numerous unvegetated shoreline areas, and the transfer of regulatory powers over lake navigation from the federal government, no additional concrete measures appear to be planned for this year. However, a draft of new regulations partially limiting impermeable surfaces along the lake's shoreline has been presented to the public. Finally, the addition of a dedicated environmental inspector has been postponed.

Environnement VLB 2026

Françoise Stanton

En 2025, le déversement dans le lac Brome de près de 2 000 mètres cubes d'eaux usées, causé par la rupture d'une conduite principale du réseau d'égout dans le secteur de Bondville, et un deuxième déversement d'importance le mois dernier, dû à l'affaissement d'une autre conduite, toujours dans le même secteur, a laissé plusieurs résidents sceptiques quant aux mesures environnementales mises en place par la Municipalité pour prévenir une détérioration accélérée de la santé de l'eau du lac, pierre angulaire de l'économie locale. D'autant plus que le budget municipal en environnement demeure relativement modeste.

Malheureusement rien ne garantit que de tels événements ne puissent se reproduire: « Les bris des conduites bouchées, c'est hors de notre contrôle », explique Anaïs Renaud, conseillère en environnement à la Municipalité. Bien que ce soit interdit, il y a aussi trop de drains de fondation résidentiels branchés au réseau d'égout, augmentant ainsi les risques de débordements d'eaux usées en provenance des stations de pompage. Claude Rajotte, président du Comité consultatif en environnement et la conseillère s'entendent pour admettre que le réseau d'égout municipal est vétuste « Il date des années 70 et n'est plus entièrement étanche. Il faudra remplacer des sections complètes et réinvestir des sommes importantes ». Quant à savoir s'il se fait suffisamment de prévention : « J'insiste sur la prévention, mais le dossier relève des Travaux publics et des élus », répond Madame Renaud.

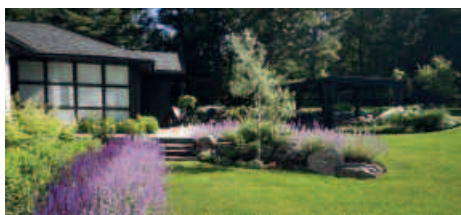
Priorité à la planification

En tête de liste des priorités de la conseillère en environnement pour 2026: terminer le Plan de conservation des milieux naturels, hydriques, humides, forestiers etc., « Un inventaire de première importance, entre autres pour l'élaboration du nouveau plan d'urbanisme », dit-elle.

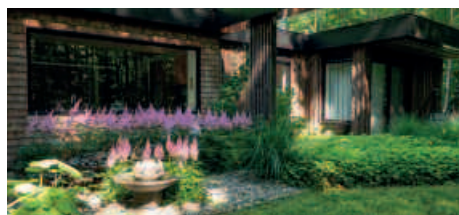
Deuxième priorité : mettre à jour le plan d'action quinquennal Pour un lac en santé, qui se termine cette année et dont plusieurs sections méritent d'être réévaluées. « Exemple, précise madame Renaud, la gestion des eaux pluviales, qui est devenue une très grosse priorité. Il nous faudra prévoir davantage à ce chapitre ... mais c'est un énorme projet. Ça va être long, ça demande de l'innovation quant au captage des sédiments, beaucoup de partenaires et davantage de réglementation ». (Voir la chronique de Conservation Lac Brome, en page 4)

Dossiers en suspens

Quant aux problèmes que posent l'apport de sédiments dans le lac – qui en contient déjà trop – en provenance des chantiers de construction, les nombreuses bandes riveraines encore non végétalisées et le rapatriement des pouvoirs de réglementation du fédéral en matière de navigation sur le lac, aucune mesure supplémentaire concrète ne semble en vue pour cette année. Un projet de nouvelle réglementation limitant en partie les surfaces imperméables en bordure du lac a cependant été présenté aux citoyens. Enfin l'ajout d'un inspecteur supplémentaire dédié à l'environnement a été reporté.



Mise en valeur de votre propriété
Plan d'implantation de paysage
Aménagements biophiles
Projets clés en main



Property Enhancement
Biophilic landscaping
Landscape planning
Turnkey projects



NATURE DEN

Architecture de Paysage | Landscape Architecture

natureden.ca

450-539-4114



Tempo welcomes letters from readers concerning topics of general interest. Letters must be brief (300 words or less), signed, accurate and not libellous. Letters may be edited for clarity and space.

Vos lettres sur des sujets d'intérêt général sont les bienvenues. Elles doivent être brèves (300 mots ou moins), signées, exactes et non diffamatoires. Le texte peut être révisé pour raisons de clarté ou d'espace.

Cyclistes et civilité

L'ordre du jour de la dernière assemblée municipale contient un projet de règlement concernant l'usage des sentiers publics. Son contenu correspond parfaitement à la situation décrite dans le texte qui suit. Le calme bucolique des sentiers est trop souvent perturbé par l'arrivée de cyclistes fonçant à toute vitesse sans même avertir de leur passage ou sans penser à freiner pour éviter des accidents. Cela concerne donc la sécurité du cycliste autant que celle du piéton.

Ce cycliste est dans sa bulle comme le pilote de Ferrari sur la piste de Formule 1. Sur les segments plus larges du sentier, ils se mettent en peloton plutôt qu'en file, mais sans non plus ralentir. Nous avons vu des vélos foncer sur une passerelle étroite où était une personne poussant un carrosse. Ces remarques ne concernent pas tous les cyclistes, certains roulent prudemment et préviennent en approchant, alors pourquoi les autres ne peuvent-ils en faire autant ?

Le sentier est fréquenté par une large diversité d'usagers : marcheurs, seuls ou en groupe, parents seuls ou en couples, promenant un ou plusieurs enfants, aînés en fauteuils roulants, écoliers avec leur professeur, observateurs d'oiseaux, voisins qui se parlent, flâneurs qui profitent du paysage, et d'autres encore. La lenteur et le comportement de toutes ces personnes est incompatible avec le rythme accéléré de cyclistes cherchant la performance.

Le ton de cette lettre semblera agressif envers les cyclistes décrits. Mais il qualifie bien l'exaspération des gens qui fréquentent notre sentier pour y flâner ou simplement pour relaxer. Si les gens critiqués peuvent apprendre la prudence et l'enseigner aux autres, chacun pourra jouir du lieu en toute aisance. Le projet de règlement propose des règles de courtoisie, de prudence et de civilité ainsi que des sanctions. Merci à ceux qui l'ont préparé et aux usagers qui en tiendront compte.

Germain Lacasse et Louise Bouchard

**SEPTIC SYSTEM PROBLEMS?
DES PROBLÈMES AVEC VOTRE SYSTÈME SEPTIQUE?**

Can't afford 10,000\$ - 20,000\$ quote?
Vous ne pouvez pas vous permettre un devis de 10 000 à 20 000\$

75% of all systems are simple repairs
75 % des interventions ne nécessitent que des réparations simples.



**GRAVEL DRIVEWAY DAMAGE?
DES DÉGÂTS SUR VOTRE ALLÉE EN GRAVIER?**

Snow removal and Spring thaw are the #1 reason!

SLOPED DRIVEWAY WASH OUTS?
We have the easy and affordable solution



CALL/APPELER 450-931-3733 20 ans d'expérience




CAMLEN MAISON • HOME

meubles? ✓
literie? ✓
matelas? ✓
tapis? ✓

Voire destination unique pour décorer votre maison.
Camlen is your one stop shop for home design.


110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785
camlenfurniture.ca



MARTIN GEBHART
Ostéopathie & Massothérapie

104 Lakeside, Knowlton
514-248-9679

Pour RDV/to book:



Bird sanctuary project gets off the ground

Anne Stairs

With spring sounds on the wing, and in time for returning migratory birds, a group of local wildlife lovers has launched an initiative to encourage residents to give birds and bats an extra boost this season and help them in the face of declining populations.

The local Men's Shed and the Mount Echo Conservation Association (MECA) have launched the Brome Bird Sanctuary project, offering bird nest boxes, bat boxes and robin shelves for sale at cost. Ready-to-go nest boxes with a mesh bottom for proper ventilation will be sold at local stores including Coderre, Home Hardware and Rona.

Robin shelves and bat boxes provide homes for robins and bats. The nest boxes are ideal for chickadees, finches, titmice, nuthatches, wrens and warblers.

If you would like to promote birds through nest boxes, but aren't very handy with a drill or ladders, the Men's Shed is volunteering to install the boxes for you. They can be contacted at BBC@lacbromemensshed.org.

As a second step, the Brome Bird Sanctuary Project is inviting interested individuals to join a steering committee to further stimulate interest in bird preservation, education, habitat conservation, and bird tourism in the Brome Lake area. Please leave your name and sentence or two about any expertise you have in this area at sanctu@brome.com.

Everyone, particularly gardeners, nature lovers, lake preservationists, hikers, walkers, cyclists and feeder watchers, has a stake in enjoying some of nature's most beloved members.

Sanctuaire d'oiseaux: le projet démarre

Traduction: Guy Côté

Avec les chants printaniers qui marquent le retour des oiseaux migrateurs, un groupe d'amoureux de la faune locale a lancé une initiative pour encourager les habitants à donner un coup de pouce supplémentaire aux oiseaux et aux chauves-souris cette saison et à les aider face au déclin de leurs populations.

L'association locale Men's Shed et l'Association de conservation du mont Écho (ACMÉ) ont lancé le projet Sanctuaire ornithologique de Brome proposant la vente, au prix coûtant, de nichoirs, d'abris pour chauves-souris et étagères pour merles. Des nichoirs prêts à l'emploi, avec un fond en filet pour une bonne ventilation, seront disponibles dans les commerces locaux incluant Coderre, Home Hardware et Rona.

Les étagères à rouges-gorges et les nichoirs à chauves-souris offrent un abri aux rouges-gorges et aux chauves-souris. Les nichoirs sont idéaux pour les mésanges à tête noire, les pinsons, les mésange, les sittelles, les roitelets et les fauvelles.

Si vous souhaitez favoriser la présence d'oiseaux grâce à des nichoirs, mais n'êtes pas très bricoleur, l'association Men's Shed propose ses services pour installer les nichoirs. Vous pouvez les contacter à l'adresse BBC@lacbromemensshed.org

Également, le Sanctuaire ornithologique de Brome invite les personnes intéressées à rejoindre un comité de pilotage afin de promouvoir la préservation des oiseaux, l'éducation à leur protection, la conservation de leur habitat et l'observation des oiseaux dans la région de Lac-Brome. Veuillez indiquer votre nom et décrire brièvement vos compétences dans ce domaine à l'adresse sanctu@brome.com.

Tous, et plus particulièrement les jardiniers, les amoureux de la nature, les défenseurs des lacs, les randonneurs, les promeneurs, les cyclistes et les observateurs d'oiseaux aux mangeoires, ont un intérêt à préserver ces animaux bien-aimés.



Blue bird checks out nestbox in early spring.
Un merle bleu surveille son nichoir tôt le printemps.



Ouvert tous les jours!

Open every day!

307, ch. de Knowlton,
Lac-Brome
450 915-0550

en ligne windrush.ca online

RICHARD BÉLANGER

Ses œuvres s'installent ailleurs... la mémoire demeure

EXPOSITION et VENTE DE SES TABLEAUX

Les 15, 16, 17 et 18 mai 2026 de 10h à 17h

Au 783, route Missisquoi, Bolton-Est

INFO : (819) 239-0445





Garage DING'S
 510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. JOE 1V0
 garagedings@gmail.com 450-243-6039

SPRING FORWARD WITH OUR NEW PROMOTION 2026

PROMOTION PRINTEMPS 2026



• Tires: Sales and service using the newest technology in equipment
 Pneus: Vente et service avec la technologie de pointe en matière d'équipement
 • Tire storage / Entreposage de pneus • Wheel alignment / Alignement
 • Brakes / Freins • Suspension / Suspension • Exhaust / Échappement
 • Diagnostics / Diagnostiques • A/C service / Climatisation
 • Rustproofing / Traitement antirouille

Call or visit us today / Appelez-nous ou venez-nous voir aujourd'hui

Clarification

Dans le numéro de mars 2026 de *Tempo*, un article consacré au cimetière DuBoyce à Bolton-Ouest affirmait que le recensement de 1850 faisait état de 2 000 habitants à Bolton-Ouest. En réalité, ce sont près de 2 000 personnes qui vivaient alors dans le canton de Bolton, qui comprenait Bolton-Est et un territoire s'étendant jusqu'à Eastman et la rive ouest du lac Memphrémagog. Lors du découpage du canton en 1876, à la création de Bolton-Ouest, près de 700 personnes résidaient dans ce qui est aujourd'hui Bolton-Ouest. *Tempo* présente ses excuses pour cette erreur.

In the March 2026 issue of *Tempo*, an article on the DuBoyce Cemetery in West Bolton said that the 1850 census had 2000 people living in West Bolton. In fact, there were about 2000 people who lived in all of the Bolton Township, which at the time included East Bolton and territory that stretched to Eastman and the western shore of Lake Memphremagog. When the Township was divided in 1876 and West Bolton carved out, there were about 700 people living in what is today West Bolton. *Tempo* regrets the error.



MNP

Partout où mènent les affaires
 Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC
 450.263.4123 | cowansville@mnp.ca **MNP.ca**

T.C. HOME & GARDEN CARE



Peinture ♦ Painting
 Coupe de gazon ♦ Mowing
 Coupe d'arbres ♦ Wood cutting
 Jardins de fleurs ♦ Flower gardens
 Surveillance de résidence ♦ Home watch
 Murs de pierre ♦ Stone walls

Cell: 450 777-8593



Isabelle Piette
 Massage détente/relaxing massage
 Soins polarité/polarity
 Massage énergétique/energetic massage
 Réflexologie/reflexology
 Soins pied complet/complete foot treatment
 450 521-2913

Myriam Proulx
 Relation d'aide, Soins énergétiques
 Harmonisation des chakras
 Méditation guidée
 Accompagnement émotionnel
 FB :Au cœur de l'être
 450 531-1401




Nathalie S Gauvreau
 Massage suédois / intramusculaire
 Massage crânien indien
 Massage détente des pieds
 450 525-3014

459 chemin Knowlton Lac Brome

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jaunis ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales. SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
 Les jeudis 1-5 p.m.



COMPTOIR FAMILIAL KNOWLTON

Opening hours
 Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
 366 chemin Knowlton 450-242-2518

Reading recommended by the Library:

- *Sour and Sweet*, Peter Turner (Fiction)
- *Bright Objects*, Ruby Todd (Mystery)
- *Kihiani*, Susan Aglukark (Biography)
- *The Wild Path Home*, Jacob Rodenburg (Non-fiction)

And for a list of all our new books, go to:

www.pettes.ca

or www.facebook.com/petteslibrary

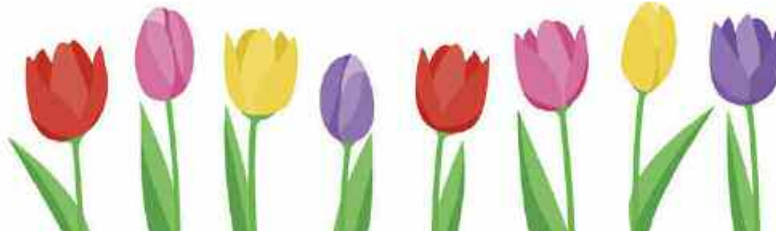


La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Dans la gueule du fleuve*, François Racine (Roman)
- *Le crime du paradis*, Guillaume Musso (Mystère)
- *Et la joie de vivre*, Gisèle Pelicot (Biographie)
- *La tête dans le mur*, Émilien Bernard (Documentaire)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez:

www.pettes.ca ou www.facebook.com/petteslibrary



BSP SER20053124

SERRURIER MOBILE

24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage – Réparation - Installation
Résidentiel – Commercial – Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com

514.570.0171

Wine, friends, love

285, chemin Brome
Lac-Brome (Fulford)

450-243-0266
leoncourville.com

Bienvenue aux nouveaux patients
Accepting new patients
langues - Fr, En, Esp, It.

Dr. Juan Carlos Rodriguez
Chirurgien Dentiste

- Dentisterie générale
- Traitements de canaux
- Couronnes, et plus

Dr Juan Carlos Rodriguez, DMD • Dr François Leclerc, DMD
Karolyn Hotte, HD • Yossef Edery, denturologiste

Participant of Canadian Dental Care Plan (CDGP)
Participant au Régime canadien de soins dentaires (RCSD)

459 chemin Knowlton, Knowlton, QC, J0E 1V0
450 243-6193

CGA ENR.

AUTO-CAMION MACHINERIE

Retouche / Touch-up
Rouille / Rust
Collision

1036 Rte Missisquoi
Bolton-Est
J0E 1G0
514 594-5801

CONSTRUCTION

Napoleon Inc

RBQ: 8343-8291-03

Wayne N. Rooney
2 Stonehaven Fulford, QC. J0E 1S0
T (450) 531-7948
constructionnapoleon@bell.net

Nous embauchons / We're hiring

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed

John Parry

John Parry, (February 9, 1950 - March 27, 2026) physical education teacher extraordinaire at Knowlton Academy for 33 years, and the face of Glen Mountain skiing for almost as many, passed away in Golden, BC, at the age of 76. Parry is predeceased by his wife Sandy, and survived by his children Josh and Tessa, and several grandchildren.



John Parry (9 février 1950 – 27 mars 2026), professeur d'éducation physique hors pair à l'Académie Knowlton pendant 33 ans et figure emblématique du ski au mont Glen pendant presque aussi longtemps, est décédé à Golden, en

Colombie-Britannique, à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants, Josh et Tessa, ainsi que plusieurs petits-enfants. Son épouse, Sandy, est décédée avant lui.

Parry was passionate about sports and people all his life. His philosophy was about getting people mobilized. He loved to win, but it was secondary to creating opportunities for sport everywhere. He organized intramural and after-school sports at Knowlton Academy as well as the inter-school sporting association of his time.

Passionné de sport et de relations humaines, John Parry avait pour philosophie de mobiliser les gens. S'il aimait gagner, il accordait une importance primordiale à la création d'opportunités sportives pour tous. Il a organisé des activités sportives intra-muros et para-scolaires à l'Académie Knowlton, ainsi qu'à l'association sportive interscolaire de son époque.

His personality centered on dreaming big, living outside the box, and eventually his faith. In the 1970's, he went to the Montreal ski show and talked Spalding Caber into selling him ski equipment at cost to launch the local ski program on a secure footing. The company agreed. He then went back to the town and raised thousands of dollars necessary to purchase the equipment. As friend and colleague Bob Colvil observed, "John could sell refrigerators to the Inuit."

Il avait de grandes ambitions, il était très original et non conformiste.

After his retirement in 2004, John upped stakes, and moved to Golden. He skied all day in the winter and did mountain biking in summer.

Dans les années 1970, au salon du ski de Montréal, il a convaincu Spalding Caber de lui vendre de l'équipement de ski au prix coûtant pour lancer le programme de ski local sur des bases solides. L'entreprise a accepté. Il alla ensuite à la ville pour collecter les milliers de dollars nécessaires à l'achat du matériel. Comme le faisait remarquer son ami et collègue Bob Colvil : « John aurait pu vendre des réfrigérateurs aux Inuits. »

In his final days in hospital, he was in phone contact with Knowlton Academy physical education teacher Nicolas Lemaître. Nicolas contacted ski buddy Trevor Gavura to visit John and replay Glen ski videos.

Après sa retraite en 2004, John déménagea à Golden dans l'ouest où il skiait toute la journée en hiver et faisait du vélo de montagne en été.

Dans ses derniers jours à l'hôpital, il était en contact téléphonique avec Nicolas Lemaître, professeur d'éducation physique à l'Académie. Nicolas contacta son ami de ski, Trevor Gavura, pour qu'il aille le visiter et lui visionner des vidéos de ski au mont Glen.



DON MENSUEL | MONTHLY GIVING

Un petit geste chaque mois. Un impact réel.
A small monthly gift. A real impact.

Un don mensuel contribue à améliorer les soins de santé dans Brome-Missisquoi en soutenant l'achat d'équipements et des projets essentiels.

Monthly donations help improve healthcare in Brome-Missisquoi by funding equipment and essential projects.

Faites un don dès aujourd'hui
Make a donation today

DONNONS SOIGNONS
Ensemble Together
WE GIVE • WE CARE



fondationbmp.ca | 450 266-5548

EXPERIENCE COFFEE... ET CRÈME GLACÉE!

Les affogatos sont de retour!
Affogatos are back!

L'ATELIER DE CAFÉ
VIRGIN HILL

Ouvert 7 jours sur 7 ! Pour les heures d'ouverture :
Open 7 days a week! For our store hours:



770 chemin lakeside, foster brulerievirginhill.com

Summer skin care starts in May

Jennifer Brodeur

There is a window in May that most people miss and it's one of the most strategically important months in the skin care calendar. By the time June arrives and skin is suddenly exposed to prolonged sun, social events, gardening and outdoor living, the opportunity for real preparation has already passed. True summer readiness is built in the weeks before.

In May, the UV index climbs steadily but hasn't yet reached its summer peak, making it the ideal time to begin targeted treatments without the risk of photosensitivity complications. It's also the right moment to address textural irregularities. At home, a gentle exfoliant containing lactic acid (5-10%) used one or two times a week will refine surface texture while respecting the skin barrier far more effectively than harsh physical scrubs.

Hydration is the other priority. After winter's dehydration cycle, the skin's aquaporin channels and hyaluronic acid reserves need active replenishment, not just surface moisture. Look for serums layering low- and high-molecular-weight hyaluronic acid together with niacinamide. This combination restores water retention, calms redness, and begins the evening of skin tone before summer heat amplifies any existing unevenness.

A few small habits make a real difference this month: apply SPF every morning (yes, even on cloudy days), add a facial mist with glycerin to your midday routine, and swap any heavy creams for a lighter, barrier-supporting moisturizer as temperatures rise.

The effort you invest in your skin this month will determine its resilience, radiance, and response to everything summer brings.

Jennifer Brodeur is the author of La peau et ses secrets. She specializes in skin physiology and cosmetology, and has worked in the beauty industry for 30 years as a teacher and entrepreneur.

Mai et les soins de la peau

Jennifer Brodeur

Le mois de mai est un moment clé pour la peau, et pourtant, il est souvent sous-estimé. Lorsque juin s'installe, la peau se retrouve soudainement plus exposée : les journées s'allongent, les activités extérieures se multiplient et l'on retrouve le plaisir du jardinage comme des longues heures passées dehors. Sans même s'en rendre compte, le moment idéal pour bien préparer la peau est déjà passé. C'est pourtant dans les semaines qui précèdent que tout se joue.

En mai, l'indice UV augmente doucement, sans encore atteindre les niveaux élevés de l'été. C'est donc une période particulièrement intéressante pour introduire des soins ciblés, sans les contraintes liées à la photosensibilité. C'est aussi le bon moment pour affiner la texture de la peau. À la maison, un exfoliant doux à base d'acide lactique (5 à 10 %), utilisé une à deux fois par semaine, permet d'affiner le grain de peau tout en respectant la barrière cutanée. Une approche plus juste que les exfoliants physiques, souvent trop abrasifs.


L'hydratation constitue l'autre priorité. Après les mois d'hiver, souvent marqués par la déshydratation, les aquaporines de la peau ainsi que ses réserves naturelles d'acide hyaluronique bénéficient d'un soutien en profondeur, plutôt que simplement hydratées en surface. On privilégie des sérums combinant acide hyaluronique de bas et de haut poids moléculaire, associés à de la niacinamide. Cette synergie favorise la rétention d'eau, apaise les rougeurs et contribue à un teint plus uniforme, avant que la chaleur estivale ne vienne accentuer les irrégularités déjà présentes.

Ce mois-ci, quelques gestes simples peuvent vraiment faire la différence : appliquer un FPS à large spectre chaque matin, même par temps nuageux; intégrer une brume à base de glycérine en milieu de journée; remplacer les crèmes très riches par un hydratant plus léger, qui soutient la barrière cutanée à mesure que les températures montent.

L'attention portée à la peau en mai se reflète dans sa résilience, son éclat et sa réponse aux défis de l'été.

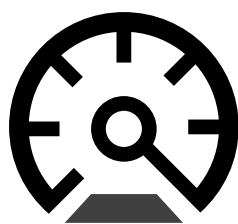
Jennifer Brodeur est l'auteure de La peau et ses secrets. Elle se spécialise dans la physiologie de la peau et la cosmétologie. Elle a travaillé 30 ans dans le secteur de la beauté comme enseignante et entrepreneure.

CLINIQUE DE PÉDICURE EN PODOLOGIE
Manucure
esthétique et électrolyse
DIANE DEMERS
 podologue
(450) 266-0997
 (Sur rendez-vous seulement)
 245 de la Rivière,
 Cowansville, Qué.





WADE JOHNSTON 450-243-5432
 Concepteur, Architectural Designer
 RESIDENTIAL / COMMERCIAL
 89 Johnston Rd. Brome Lake, Qc. JOE 1V0

YAMASKA
 DESIGN INC.
 yamaskadesign@gmail.com
 www.yamaskadesign.ca



GROUPE
ST-LOUIS



COWANSVILLE **COWANSVILLE** **COWANSVILLE** **MAURICIE** **OCCASION** **LOCATION**

Have your club's or group's events printed free in Bulletins.
Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.



BULLETINS

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

May 4

• **Canadian Club of Yamaska Valley meeting.** Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville. 2 p.m. Speaker: Jean-Marc Bélanger, Pharmacist-owner, Uniprix Knowlton. Topic: A community pharmacist's perspective of his evolving role in an aging population. Free for members. \$15 for non-members. Info: 819-678-6703.

May 5

• **Dance Luau (ages 9 - 14)** organised by Action communautaire Lac-Brome at Centre Lac-Brome starting at 5:30 p.m. Contact: coordo@aclb.ca

May 7

• **Fulford Road reconstruction project.** Public information session. Centre Lac-Brome, 7p.m. (See p. 7.)

May 16

• **Conservation Lac Brome** annual general meeting. (See p. 20)

May 17

• **BMP Foundation brunch.** (See p. 9)

May 24

• **Musée Lac-Brome Museum antiques & crafts market** 9 a.m. - 3 p.m. Rain or shine.

May 29

• **Karaoke night for teens** at Centre Lac-Brome organised by Action communautaire Lac-Brome starting at 5:30 p.m. Contact: coordo@aclb.ca

May 30

• **Lions Club annual garage sale** at Brome Fair Grounds, 345 Stagecoach Road, Brome. Starts at 8:30 a.m. (See p.11)

May 31

• **Family Fun Day.** Carke Terrace. Canceled in case of rain. (See p. 7)

4 mai

• **Réunion du Club canadien de la Vallée Yamaska.** Église Emmanuel, 203, Principale, Cowansville. 14h. Conférencier: Jean-Marc Bélanger. pharmacien propriétaire Uniprix Knowlton. Sujet: L'évolution du rôle d'un pharmacien dans une population vieillissante. Info: 819-678-67034.

5 mai

• **Danse Luau,** Soirée de danse pour ados 9 - 14 ans. Centre Lac-Brome, organisé par Action communautaire, à partir de 17h30. Contact: coordo@aclb.ca

7 mai

• **Réfection du chemin Fulford.** Rencontre d'information citoyenne. Centre Lac-Brome, 19h. (Voir p. 7)

Mai 16

• **Réunion annuelle Conservation Lac-Brome.** (Voir p. 8)

17 mai

• **Brunch Fondation BMP.** (Voir p. 9)

24 mai

• **Marché d'antiquités et d'artisanat.** Musée Lac-Brome Museum. 9h - 15h. Beau temps , mauvais temps.

29 mai

• **Soirée Karaoke pour ados.** Centre Lac-Brome, organisé par Action communautaire Lac-Brome. À partir de 17h30. Contact: coordo@aclb.ca

30 mai

• **Vente de garage annuelle du Club Lions** au terrain de l'Exposition de Brome, 345 chemin Stagecoach, Brome. Débute à 8h30. (Voir p. 11)

31 mai

• **Fête de la famille.** Terrasse Carke. Annulée en cas de pluie. (Voir p. 7)



ISABELLE CHAREST

DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

☎ 450 266-7410 | sans frais 1 833 257-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, Suite 205
Cowansville, QC J2K 3Y9

🌐 isabellecharest.com



ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

Votre députée à l'Assemblée nationale

Besoin d'aide ?

Elizabeth Gael Fontana (née Hill)

Melbourne, June 1 1946

Sutton February 2 2026



It is with profound sadness that we announce the peaceful passing of Elizabeth, affectionately known as Lizzy by her family and friends.

Lizzy was a devoted and loving mother to Jeremy Jonathan and Romina Tina, and a cherished grandmother (Oma) to Romy, Violetta, Axel, and Anton. She was the beloved wife and loyal companion of Pier-Giorgio (a native of Rome, Italy) for 57 years, following their wedding in Melbourne in May 1969. She was also very proud

to be the eldest of eight siblings (Barbara, Christopher, Nansi, Jeffrey Matthew, Dominic, and Vivienne) a role she carried with grace, strength, and a lifelong devotion to family.

With her natural generosity, Lizzy supported her husband throughout his graduate studies at the University of Melbourne, his PhD at McGill University, and his postdoctoral work in Ottawa.

Lizzy's early interests were in cooking and pastry, which led her to study at the renowned Emily McPherson College of Domestic Economy in Melbourne. She spent her corporate career in Canada with Bristol-Myers and Colgate-Palmolive in Edmonton, Toronto, and Montreal.

Throughout their close-knit family life – primarily in Oakville, Ontario, and Hudson, Quebec – Lizzy was a devoted volunteer and active community member. She was a dedicated member of every PTA and church association, a Boy Scout and Girl Guide leader (eventually serving as Quebec Commissioner of the Girl Guides), a board member of the Hudson Yacht Club, and a warm and talented hostess, always eager to welcome and cook for friends, family, and neighbours alike.

During the family's Montreal years, she remained deeply engaged in her community, with active involvement at the Westmount YMCA, the Lawn Bowling Club, and the Women's Canadian Club. A lifelong dog lover, Lizzy's affection for animals began in her childhood in Australia and remained with her through her later years in Sutton.

Following her move from Montreal to Sutton, Lizzy made every effort to connect with her neighbours and build new friendships. Lizzy delivered Meals on Wheels, participated in exercise classes and community events, and volunteered at the Sutton Library. She was soon appreciated for her leadership and interpersonal skills and served as President of the Library from 2009 to 2013.

After her retirement, Lizzy continued to channel her energy and creativity into countless colourful quilting, sewing, dressmaking, knitting, beading, and embroidery projects. Her beautiful creations were never for sale – only generous gifts for family and friends.

Friendship, generosity, creativity, and hard work were among Lizzy's most natural and cherished qualities.

She will be greatly missed.

A celebration of Lizzy's life will be held on July 9 at The Vitality Elderberry Farm in Knowlton.

To contact the Fontana Family, please email Romina at romina@fontanaandcompany.com

Paid for by the Fontana family

Publication de la famille Fontana

TOUTE NOTRE
ÉQUIPE TIENT À
VOUS SOUHAITER
UNE BONNE
FÊTE DES MÈRES!
WE WISH YOU
HAPPY MOTHER'S DAY!



Jean-Marc Bélanger
310, chemin Knowlton, Lac-Brome
450 243-5700



**Galerie
Elca London**

300, Chemin de Knowlton Knowlton, QC J0E 1V0
www.elcalondon.com | info@elcalondon.com
514-282-1173



West Bolton Council – April

Tony Rotherham

All members of council were present except Margarita Lafontaine. There were eight residents in attendance in person or by Zoom.

Eleven permits for construction with a value of \$1.4 M were issued in March. A patio will be built at the Thirsty Boot to accommodate 66 persons.

Offers of service from Vox, Cain Lamarre, Global Payments and Medial, were approved. Electric panels in the Town Hall will be brought up to code. Bylaws covering: Occupancy and Maintenance of buildings, Permits and Certificates, and the Control and Management of residual materials were approved. Notice of motions covering Remuneration and a Code of Ethics for Elected Officials were approved.

Twelve tenders have been received to replace large culverts on Bailey and Town Hall roads. The lowest bid has been approved for each job. These are large culverts that carry small streams. The combined cost will be \$726K covered in part by a provincial subsidy.

Two applications for approval of cycling tours on West Bolton roads were approved. One small tour organized by the Laval Police Officers, Operation Enfant Soleil, will include 20 to 40 cyclists. The other larger tour of about 1200 cyclists is the Grand Tour de Velo 2026.

Support for Tour des Arts 2026, Special Volunteers at Brome County News, two West Bolton Youth scholarships at Massey-Vanier and the International Day against Homophobia and Transphobia (May 17, 2026) were all approved.

Next meeting: May 11, 7:30 p.m.

Conseil Bolton-Ouest – avril

Traduction: Guy Côté

Tous les membres du conseil étaient présents, à l'exception de Margarita Lafontaine. Huit résidents étaient présents, en personne ou par Zoom.

Onze permis de construction d'une valeur de 1,4 million de dollars ont été délivrés en mars. Une terrasse sera aménagée au Thirsty Boot pour accueillir 66 personnes.

Les offres de services de Vox, Cain Lamarre, Global Payments et Medial ont été approuvées. Les panneaux électriques de l'hôtel de ville respecteront les normes. Les règlements municipaux portant sur l'occupation et l'entretien des bâtiments, les permis et certificats ainsi que le contrôle et la gestion des matériaux résiduels ont été approuvés. Les motions concernant la rémunération et le code de déontologie des élus ont été approuvés.

Douze soumissions ont été reçues pour le remplacement de grands ponceaux sur les chemins Bailey et Town Hall. La soumission la plus basse a été retenue pour chaque projet. Il s'agit de grands ponceaux qui canalisent de petits cours d'eau. Le coût total s'élève à 726 000 \$, couvert en partie par une subvention provinciale.

Deux demandes d'autorisation pour des circuits cyclistes sur les routes de Bolton-Ouest ont été approuvées. Une petite randonnée cycliste organisée par le Service de police de Laval, Opération Enfant Soleil, réunira de 20 à 40 cyclistes. L'autre grande randonnée, qui rassemblera environ 1 200 cyclistes, est le Grand Tour de Vélo 2026.

Le soutien au Tour des Arts 2026, aux bénévoles spéciaux du Brome County News, à deux bourses d'études pour les jeunes de Bolton-Ouest à Massey-Vanier et à la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie (17 mai 2026) a été approuvé.

Prochaine réunion : 11 mai, 19 h 30

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

ÉLECTRICITÉ

— DES —

CANTONS

Adam Hébert 514 884-1928

43, chemin Byers, Knowlton
Québec JOE 1V0

ahebert@electricitedescantons.com



AU SOMMET

Agence Immobilière
Franchisée indépendante et autonome

Dan

JOYCE

Courtier en immobilier commercial et résidentiel
Certified Commercial and Residential Real Estate Broker

Ici pour vous ! Here for you!

Tel.: 450.242.2000 #304

don.joyce@royallepage.com

3 Rue Victoria,
Knowlton,
QC JOE 1V0





VÉRONIQUE BOUCHER
courtier immobilier résidentiel



VENDU

8 Impasse Scott, Bolton-Est



VENDU

110 Tyler, Stukley-Sud



VENDU

257 Ch de Bondville,
Lac-Brome



VENDU

604 Rue Lavoie,
St-Anne-de-Larochelle



NOUVEAU

5 rue Beaulne, Waterloo
389 000\$,
Centris 27386708



234 Georges-Bonnallie,
Eastman
1 899 000\$,
Centris 11290196
Idéal pour entrepreneur



44 Domaine-Brome,
Lac-Brome
1 795 000\$,
Centris 10121816
Accès au Lac Brome



30 rue des Peupliers,
Lac-Brome
919 000\$,
Centris 17576780



TOP 2% NATIONAL POUR L'ANNÉE 2025

450 525-2318
veroniqueboucher.royallepage.ca



Lois Hardacker

Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
Knowlton,
Lac-Brome, QC,
JOE 1V0



450.242.2000
lois@royallepage.ca



GUARANTEED TRANQUILLITY

Discover your dream retreat. Stunning 79-acre maple forest estate features a substantial 5-bedroom home on 3 levels and a lovely mountain view. Enjoy absolute privacy in a serene setting. Add to this a 3-car garage, an enormous games room and an atelier for your creative pursuits. Perfect for nature lovers. Near Knowlton.
3 750 000\$



LAC-BROME – 'Villas Inverness' A two-bedroom condo on the main floor; this home has an updated kitchen and shower, wood floors, windows, renewed balcony with awning on the lake side of the building.
685,000\$



LAC-BROME – Charmant plein pied lumineux, un garage détaché idéal pour un atelier mécanique, ou autres possibilités. Une option pour combiner vie personnelle et professionnelle. Terrain 62 318 pc.
875 000\$



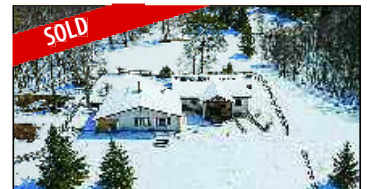
SUTTON – Adorable antique brick house, original wood flooring, verandas, lots of extra space, attached garage + detached garage, old milk house and chicken coop on cement floors. Land 2 acres, iconic view.
\$898,000



LAC-BROME – Résidence spacieuse, cuisine superbe, idéale pour la famille ou refuge de fins de semaines. Garage détaché, terrain 1,25 acre, rue sans issue, à quelques minutes des centres de ski.
940 000\$



KNOWLTON – Une petite maison chaleureuse à aménager à votre goût, sur un magnifique terrain de près de 2 hectares. A quelques minutes à pied du IGA, du Tim Horton et de 2 dépanneurs.
500 000\$



POTTON – Peaceful refuge in the Missisquoi River valley. 62 acres of fields, forest, 2 ponds. A comfortable home, and 5 accessory multi-purpose buildings. Numerous possibilities.



Lise Champagne
 Courtier immobilier résidentiel et commercial
 Real Estate Broker
 Cell. 450 931-0991 lisechampagne@coldbrook.ca



110 rue des Alizés, Cowansville Située en bordure du lac Davignon. Cette propriété riveraine impeccablement entretenue offre un environnement paisible près de tous les services. **1 050 000\$**



À DÉCOUVRIR
 225 rue des Appalaches
1 240 000\$



334 rue Principale, Cowansville
 Accès à la rivière, offre de belles vues.
 Soigneusement aménagée,
 récemment rénovée.
Centris # 13649577 555 000\$



Lac-Brome, bord de l'eau. Offrant de belles vues sur le lac Brome. Résidence sise sur un terrain de près de 2 acres!
1 275 000\$



Ascot Corner. Sublime propriété de 40 acres en zone blanche
5 400 000\$



Cowansville. 123 rue Bordeaux
 Clé en main, planchers chauffants, construction récente!
453 000\$



LYNNE GRAVELLE

Courtier Immobilier
résidentiel et commercial

450-522-7589
 lynnegravelle@royallepage.ca



Étang et chutes d'eau impressionnantes sur presque 2 acres.
 5 ch. Tuer, Bolton-Ouest
825,000 \$ CENTRIS : 27100927



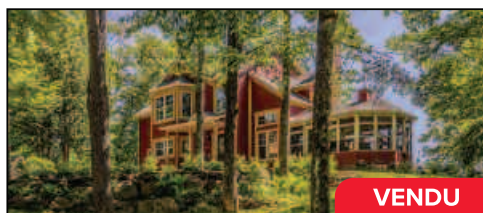
72 acres, bâtisses accessoires, ruisseaux, étang et sentiers privés
 70 ch. Schoolcraft, Potton
1,550,000 \$ CENTRIS : 21902358



Situé en bordure du Lac-Brome, 2,15 acres et ± 225 pi
 123 rue du Domaine Brome, Lac-Brome
4,565,000 \$ CENTRIS : 22879415



Beau plain-pied avec véranda 4 saisons et garage double de 30' x 55'
 24 ch. Frizzle, Lac-Brome
875,000 \$ CENTRIS : 26904091



111 Acres + vue
 639-A Route de Mansonville, Potton



Location saison d'été libre immédiatement
 348 ch. de Turkey Hill, Sutton
2,500 \$/mois CENTRIS : 23313452



Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 46 ans d'expérience



La Loi 86 au Québec renforce la protection des terres agricoles en resserrant les règles entourant les usages, le morcellement et les transactions, nécessitant souvent une autorisation de la CPTAQ. Cette complexité rend essentiel le recours à un courtier immobilier expérimenté, qui maîtrise le zonage agricole, la conformité réglementaire et les restrictions potentielles. Les dirigeants d'agence et leurs courtiers doivent démontrer une connaissance approfondie de ces règles – sinon, choisissez-en un qui les maîtrise; il existe des options, alors choisissez judicieusement.

Loi 86 in Quebec reinforces the protection of agricultural-zoned land by tightening rules on use, subdivision, and transactions, often requiring authorization from the CPTAQ. This adds complexity, making it essential to work with an experienced real estate broker who understands agricultural zoning, regulatory compliance, and potential restrictions. Agency directors and brokers alike must be well versed in these regulations—if they are not, choose one who is; there are options, so choose wisely.



LAC-BROME

Que vous soyez à la recherche de votre première propriété ou que vous souhaitiez simplifier votre mode de vie, cette charmante résidence représente une occasion exceptionnelle!
559 000\$



KNOWLTON

Nichée sur un terrain paysager de 5,5 acres, cette superbe maison de style ferme, affectueusement surnommée la ferme « Joie de Lavande », offre un cadre idéal pour la vie de famille dans les Cantons-de-l'Est.
2 100 000\$



KNOWLTON

Située dans l'un des secteurs les plus prisés de Knowlton, cette propriété offre bien plus qu'une simple résidence : elle propose un art de vivre empreint d'équilibre, de beauté et de sérénité.
1 375 000\$



DUNHAM

Cette magnifique maison de trois chambres est située dans l'un des quartiers résidentiels les plus intéressants de Dunham. À quelques minutes de Cowansville et de tous ses services exceptionnels!
625 000\$



LAC-BROME

Située sur un terrain privé de 4,6 acres, à quelques minutes du village de Knowlton, cette propriété paisible des Cantons-de-l'Est offre un mélange rare de charme et de beauté naturelle.
VENDU en moins de 3 heures!



BROME

Cette propriété exceptionnelle de 81 acres est avant tout une ferme en activité, profondément ancrée dans le rythme naturel de la terre. Soigneusement développée par les propriétaires actuels depuis la fin des années 1990, elle offre une occasion rare d'adopter un mode de vie agricole authentique.
2 750 000\$



**10 ANS DANS
L'IMMOBILIER!**
**CELEBRATING 10
YEARS IN
REAL ESTATE!**



JESSICA BROWN

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

C. 450-522-4755 B. 450-204-4000
JESSICA.BROWN@REMAX-QUEBEC.COM
29, CH. LAKESIDE, KNOWLTON

WWW.JESSICABROWN-IMMOBILIER.COM



NEW! NOUVEAUTÉ
14, ch. Rogerson, Bolton-Ouest
\$585,000 Centris: 16998324



NOUVEAUTÉ
168, Rue Spring, Cowansville
\$585,000 Centris: 15627809



**Distance de marche
au village et plage!**
17 Sinclair, Knowlton
\$1,199,000 Centris: 28188103



Revenu Property-Mont Sutton
580-582 rue Maple, Sutton
\$795,000 Centris: 16585962



Mountain retreat
17 ch. Cousens ,Bolton-Ouest
\$980,000 Centris: 20305570



22 acres
Construction possible
Étang Sugar Loaf Pond Road
\$495,000 Centris: 21354768



SOLD! Condo
400 Lakeside, # 46, Lac-Brome



VENDU!
583, ch. Knowlton, Lac-Brome
Centris: 20754466



Accepted offer
4 acres of land ready to build
Chemin des Sources, Abercorn
315,000\$ Centris: 13614408

G/B/M

COURTIERS IMMOBILIERS



NOUVEAUTÉ 1 950 000\$
6 Mée des Pins, Lac-Brome
MLS 14955535



À DÉCOUVRIR 1 695 000\$
190 Ch. Lakeside, Lac-Brome
MLS 26851483



BORD DE L'EAU 1 150 000\$
698 Ch. de Bondville, Lac-Brome
MLS 19918272



À DÉCOUVRIR 1 150 000\$
350 des Allues, Sutton
MLS 23558740



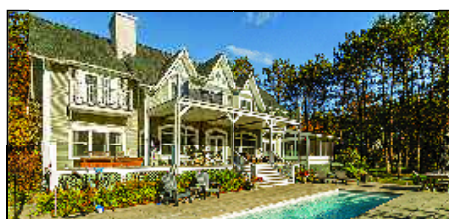
PRÈS DE 6 ACRES 2 150 000\$
132 Ch. de Glen, Bolton-Ouest
MLS 13421558



DOMAINE ÉQUESTRE 1 825 000 \$
193 Ch. Du Mont-Écho, Lac-Brome
MLS 21282921



LOCATION 17 000\$ / MOIS
115 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 14176541



À DÉCOUVRIR 3 495 000\$
88-3 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 26685225



À DÉCOUVRIR 2 165 000\$
170 Ch. Cooke Nord, Sutton
MLS 18032706



VUES PANORAMIQUES 4 200 000\$
169 Ch. Woodard, Sutton
MLS 19869762



SUR 7,8 ACRES 2 150 000\$
88-8 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 27369949



PRÈS DE 100 ACRES 1 550 000\$
115 Ch. Spring Hill, Lac-Brome
MLS 23977065

L'excellence immobilière des Cantons-de-l'Est, depuis plus de 18 ans



MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé

450.577.0272

450.243.0808

BARSALOUMEUNIER.COM

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier

514.926.5626



Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



NOUVEAUTÉ

400 Ch. Lakeside #8, Lac-Brome
Centris #12976610

885,000\$



NOUVEAUTÉ

24 Rue Rosedale, Lac-Brome
Centris #18811900

1,200,000\$



NOUVEAUTÉ

400 Ch. Lakeside #18, Lac-Brome
Centris #10389032

585,000\$



NOUVEAUTÉ

50 Rue Coldbrook #201, Lac-Brome
Centris #10859278

545,000\$



À DÉCOUVRIR

105 Rue Moffat, Lac-Brome
Centris #15853602

2,850,000\$



À DÉCOUVRIR

12 Ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
Centris #14194523

1,948,000\$



À DÉCOUVRIR

16 Ch. Frizzle, Lac-Brome
Centris #9493687

1,785,000\$



PRIX OPTIMISÉ

40 Rue Stockwell, Lac-Brome
Centris #26053173

1,645,000\$



A DÉCOUVRIR

31 Rue du Parcours, Lac-Brome
Centris #16852905

1,990,000\$



À DÉCOUVRIR

102 Ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
Centris #20964465

1,998,000\$



NOUVEAUTÉ

1429 Ch. de la Vallée-Missisquoi, Sutton
Centris #27432672

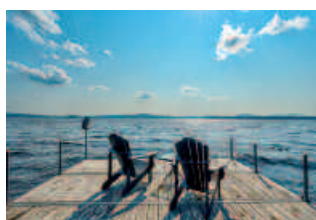
1,048,000\$



À DÉCOUVRIR

80-84 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #12505061

2,685,000\$



A DÉCOUVRIR

420 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #28707328

798,000\$



À DÉCOUVRIR

33-6 Rue Stone Haven, Lac-Brome
Centris #20623552

1,095,000\$



VENDU

68 Ch. de la Baie Rock-Island, Lac-Brome



VENDU

Terrain Rue Alarie, Lac-Brome

Chez Williams | St-Laurent & Cie, nous valorisons l'élégance, la passion
et la recherche constante de l'excellence.

Quand le rêve prend demeure. Nous sommes Engel & Völkers.



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier agréé
450.531.8464
williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930
williamsst-laurent.com



FRÉDÉRIC GRATTON
Courtier immobilier agréé
450.522.6721
williamsst-laurent.com

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE • 450 242-1113

Sandra Williams (C6934) Courtier immobilier résidentiel et commercial / Nadia St-Laurent (G4603 - Nadia St-Laurent Inc.) Courtier immobilier résidentiel, Frédéric Gratton (D5506 - Courtage immobilier Frédéric Gratton Inc.) Courtier immobilier résidentiel et commercial agréé D.A.

Agence immobilière, Engel & Völkers Montréal (G7D14), Franchisé indépendant et autonome. ©2025 Engel & Völkers. Tous droits réservés. Si votre propriété est déjà inscrite, veuillez ne pas faire cas de cette annonce.